

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой ТГЯиМКК
_____ О.В. Магировская

« ____ » _____ 2020 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

**АББРЕВИАЦИЯ В СОВРЕМЕННОЙ ВИРТУАЛЬНОЙ
КОММУНИКАЦИИ (НА МАТЕРИАЛЕ
АНГЛИЙСКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Выпускник

А.Д. Быкова

Научный руководитель

канд. филол. наук,
доц. каф. ТГЯиМКК
Е.А. Кругликова

Красноярск 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА 1. ФЕНОМЕН АББРЕВИАЦИИ В СОВРЕМЕННОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ	6
1.1. Подходы к исследованию аббревиатур в языкознании.....	6
1.1.1. Подходы к определению терминов «аббревиация» и «аббревиатура» в современной лингвистике.....	6
1.1.2. Общие лингвистические модели образования аббревиатур в английском и испанском языках.....	13
1.2. Аббревиация как продуктивный способ словообразования в современном интернет-дискурсе	18
1.2.1 Понятие дискурса и интернет-дискурса в современной лингвистике.	18
1.2.2 Социальная сеть как жанр интернет-дискурса.....	22
1.2.3 Функциональная специфика использования аббревиатур в интернет- дискурсе.....	25
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1.....	30
ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУР В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ TWITTER И FACEBOOK НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ.....	32
2.1. Структурная модель образования аббревиатур	32
2.1.1. Структурные модели образования английских аббревиатур	32
2.1.2. Структурные модели образования испанских аббревиатур	38
2.2. Аббревиация в функционально-прагматическом аспекте	47
2.2.1. Функционально-прагматические характеристики англоязычных аббревиатур	47
2.2.2. Функционально-прагматические характеристики испаноязычных аббревиатур	59
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2.....	67
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	69
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	72

ВВЕДЕНИЕ

С развитием всемирной сети Интернет в современном обществе появилась тенденция к частому использованию аббревиатур и сокращений. Рост числа аббревиатур обусловлен необходимостью быстро, коротко и лаконично излагать свои мысли собеседнику, что и приводит к передаче сложных слов и словосочетаний в сокращенном виде. Благодаря этому возникает большое количество новых аббревиатур, которые нуждаются в расшифровке и объяснении. Аббревиатуры играют важную роль в интернет-общении, поскольку облегчают процесс коммуникации. В данном исследовании проводится анализ особенностей использования аббревиатур в современной виртуальной коммуникации на примере социальных сетей среди англо- и испаноязычных интернет-пользователей. **Актуальность исследования** определяется значительным ростом числа аббревиатур в интернет-коммуникации, их вариативностью, а также необходимостью изучения и анализа данных аббревиатур для выявления общих тенденций, которые делают процесс аббревиации универсальным и устойчивым.

Объектом исследования является аббревиация в английском и испанском языках на примере двух популярных социальных сетей *Twitter* и *Facebook*.

Предметом исследования являются структурные и функционально-прагматические характеристики аббревиатур в английской и испанской виртуальной коммуникации.

Цель исследования – изучить и проанализировать структуру и употребление аббревиатур в функционально-прагматическом аспекте в современной виртуальной коммуникации на материале английского и испанского языков. Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. Рассмотреть подходы к изучению феномена аббревиации в лингвистике.

2. Выявить характерные причины возникновения аббревиатур.
3. Рассмотреть специфику формирования аббревиатур в социальных сетях.
4. Описать особенности функционирования аббревиатур в социальных сетях на примере английского и испанского языков.
5. Сравнить структурные и функционально-прагматические характеристики аббревиатур в англоязычном и испаноязычном сегментах.

Теоретической базой исследования стали труды отечественных и зарубежных авторов по теории аббревиации и особенностям этого феномена (Д.И. Алексеев, Е.С. Кубрякова, В.Г. Павлова, О.Г. Косарева, Т. Пайлз, В.В. Борисов, К. Сунден, А.П. Шаповалова, Ю.А. Хуснуллина), а также по теории интернет-дискурса (В.И. Карасик, Т.А. ван Дейк, Д. Кристалл, В.В. Красных, Н.Д. Арутюнова, Е.Н. Галичкина, А. Devís, Л.П. Сон).

В процессе исследования использовались методы сплошной выборки текстового материала, описательно-аналитический метод и сравнительный метод.

Материалом для исследования служат комментарии и посты англо- и испаноязычных пользователей из социальных сетей *Twitter* и *Facebook*. В ходе исследования было отобрано и проанализировано 323 аббревиатуры, 200 английских и 123 испанских аббревиатур из 82 постов социальной сети Facebook и 129 Twitter за 2018 и 2019 годы, а также рассмотрены комментарии к ним. Нами было проанализировано употребление аббревиатур в постах на такие темы, как наука, политика, развлечения, образование и IT-технологии.

Апробация работы: результаты исследования обсуждались на Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Язык, дискурс, (интер)культура в коммуникативном пространстве человека» в 2019 году.

Содержание работы отражено в следующей публикации:

– Быкова, А.Д. Аббревиация в современной виртуальной коммуникации: функционально-прагматический аспект // *Siberia_Lingua*. 2019. Вып. 2. С. 18-23. URL: <https://cutt.ly/lucRI2l>

Практическая значимость исследования заключается в том, что полученные результаты могут применяться в проведении лекционных и практических занятий по лексикологии английского языка, стилистике, переводоведению, практической и теоретической грамматике и других дисциплин.

Структурно работа включает в себя Введение, две главы, Заключение и Список использованных источников.

Во Введении описывается актуальность выбранной темы, выделяется объект и предмет исследования, ставятся цели и прописываются задачи, необходимые для выполнения поставленных целей, дается обоснование выбора темы работы, конкретизируются материал и методы исследования.

В первой главе «**Феномен аббревиации в современной интернет-коммуникации**» рассматриваются такие явления, как аббревиация, виртуальная коммуникация, а также выявляются основные особенности общения в социальных сетях.

Во второй главе «**Особенности использования аббревиатур в социальных сетях Twitter и Facebook**» мы анализируем аббревиатуры, используемые пользователями социальных сетей, а также составляем их классификацию согласно выбранным критериям.

В заключении обобщаются результаты, подводятся итоги проведенного исследования и содержатся выводы по проанализированному материалу. Список использованной литературы содержит 69 наименований, 7 из которых на иностранных языках.

ГЛАВА 1. ФЕНОМЕН АББРЕВИАЦИИ В СОВРЕМЕННОЙ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ

1.1. Подходы к исследованию аббревиатур в языкознании.

1.1.1. Подходы к определению терминов «аббревиация» и «аббревиатура» в современной лингвистике.

В настоящее время аббревиация стала одной из характерных черт современного языка, поскольку сокращенные лексические единицы широко распространены как в устной, так и в письменной речи. Развитие сокращений имеет многовековую историю: «аббревиатуры появились достаточно давно в языках различных народов, возникших на заре цивилизации» [Манерова, 2005: 5]. Английский лингвист Гарланд Кэннон отмечал, что часть аббревиатур наблюдаются в шумерском языке [Cannon, 1989: 99], а профессор С.С. Беркнер пишет о сокращениях как общеупотребительных единицах речи, а также отмечает об их наличии даже в Шекспировских произведениях [Беркнер, 1978: 34]. Однако только в начале нового столетия сокращения стали активно использоваться в языках европейских стран. Исследователь И.В. Ганноха утверждает: «за данный период возникло порядка 10 тысяч аббревиатурных лексем, которые прочно вошли в состав множества языков, благодаря чему можно говорить об универсальном характере этой словообразовательной модели» [Ганноха, 2015: 155]. Различные аббревиатуры получили распространение в мировых языках, а также приобрели статус языковых универсалий. Исследователи отмечают, что в европейских языках в 1930-годы произошел «аббревиатурный взрыв» [Алексеев, 1977], а некоторые лингвисты подчеркивают, что в начале XXI века, процесс аббревиации «укрепляет свои позиции, активно используя во многих областях науки и искусства, а также общественной и политической жизни» [Косарева, 2003: 44].

На протяжении многих лет зарубежные и российские ученые изучали феномен аббревиации, фокусируя своё внимание на истории возникновения

процесса, его причинах, а также факторах образования аббревиатур. Решения спорных вопросов, связанные с процессом аббревиации, многочисленны и вариативны. К числу наиболее содержательных работ в данной сфере можно отнести работы Д.И. Алексеева, Е.С. Кубряковой, В.Г. Павлова, О.Г. Косаревой, Т. Пайлза, О. Есперсена, К. Сундена и др.

Среди первых работ, посвященных изучению феномена «аббревиация», главным образом фигурирует работа «Материалы к изучению эллиптических слов в современном английском языке» К. Сундена. В данной работе лингвист описывает две ключевые причины, которые поспособствовали становлению аббревиации: функциональный фактор и фактор практического использования. Первый фактор связан с необходимостью передавать эмоциональное намерение адресанта, а второй – с изложением информации, используя экономные средства [Ганноха, 2015].

К. Сунден также подчеркивает важнейшую роль «аналогии в связи с адаптацией иностранных слов» [Sunden, 1904; цит. по Ганноха, 2015]. Многие зарубежные и отечественные исследователи выделяли основной причиной развития аббревиатур стремление к экономии языковых средств [Алексеев, 2018: 19; Хуснуллина, 2012: 11; Бирюкова, 2007: 11].

Отечественный же лингвист И.В. Арнольд отмечает: «все убыстряющийся темп жизни и напряжение современной жизни (the strain of modern life) являются недостаточными аргументами для того, чтобы процесс аббревиации стал общераспространенным» [Арнольд, 1973: 82-84]. И.В. Арнольд утверждает, что помимо этого необходимо также брать во внимание «требования ритма (the demands of rhythm)» [Там же: 82-83].

При рассмотрении явления аббревиации ученые и лингвисты также задавались вопросом об этапах изучения данного процесса. Как пишет О.Г. Косарева в своей работе, существует два этапа изучения данного явления:

- 1) исследования, проводимые на материале одного языка. Данный этап характеризуется сбором лингвистических фактов и последующим анализом непосредственно явления сокращения и сокращенных единиц;

2) сопоставительное изучение сокращений на основе нескольких языков [Косарева, 2003: 44]. Данный этап характеризуется выявлением общих закономерностей в формировании, функционировании словообразовательной активности аббревиатур в различных языках, т.е. в сопоставительном аспекте.

В настоящее время аббревиатуры широко используются во многих языках, а процесс аббревиации имеет схожие черты. Доктор филологических наук С. Шадыко отмечает: «попытки связать процесс аббревиации с особенностями национального характера, национального мышления, национального языка... были явно несостоятельны. Аббревиатуры же широко распространились во всем мире и не являются специфической особенностью отдельной нации. Да и законы мышления, приводящие к образованию аббревиатур, имеют не национальный, а общечеловеческий характер» [Шадыко, 2000: 26-27]. Таким образом, появилась потребность в изучении явления аббревиации в сопоставительном плане, а не только на материале одного языка. Благодаря этому появилась возможность выделения общих закономерностей в формировании и употреблении аббревиатур, а также присущих национальных особенностей.

На сегодняшний день явление аббревиации раскрыто достаточно полно: процессы аббревиации и словосложения были разграничены (Е.С. Кубрякова, В.В. Борисов, В.Н. Шокуров); созданы различные классификации аббревиатур, а также раскрыты общие представления о процессах их формирования (И.В. Варфоломеева, В.В. Борисов) и рассмотрены особенности функционирования аббревиатур (Т.Г. Нургалиева, Ю.М. Кувшинская, А.И. Горчеева, И.Ю. Рахманова).

При этом необходимо подчеркнуть, что проблема определения сокращений и принципов их классификации по-прежнему является актуальной, поскольку не существует универсальных критериев и определений. Тем не менее следует отметить, что существует определенная закономерность, которая прослеживается во многих определениях, однако более широко данный вопрос описывается в следующем параграфе.

Аббревиатуры занимают центральное место в системе многих языков, вследствие чего представители языковых общностей в полной мере используют их в современной жизни. Данная группа слов уникальна, поскольку аббревиатуры появились в языке не в результате исторического развития, а были искусственно созданы человеком для достижения определенных коммуникативных целей [Беляева, 2007].

В настоящее время ученые выделяют два основных подхода к исследованию аббревиатур: системоцентрический и антропоцентрический. Системоцентрический подход предполагает исследование сложносокращенных слов с позиции общей структуры. Антропоцентрический подход объясняется так: «самое тщательное и детальное сопоставление языковых систем не может обеспечить достижения межъязыковых и межкультурных сопоставлений. В этой связи закономерным является обращение к носителям языка» [Залевская, 1996: 26].

Рассматривая феномен аббревиации с учетом антропоцентрических и системоцентрических позиций, его можно определить, как «процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое по своей форме отражает какую-либо часть или части компонентов исходной единицы» [Кубрякова, 1981: 71].

Однако М.Я. Ярмашевич в своей работе отмечает, что подходы к изучению данного феномена условно делятся следующим образом «1) от производной сокращенной единицы (результата), ее структуры и знаковой специфики; 2) от исходной единицы (слова или словосочетания) и способа ее сокращения» [Ярмашевич, 2004: 7]. Используя второй подход и созданную на его основе классификацию, ученые могут успешно исследовать аббревиатуры в одном конкретном языке.

Таким образом, при анализе развития процесса аббревиации можно установить, что формирование данного типа словообразования началось

довольно давно. Лингвисты считают, что ключевыми факторами, способствующими развитию данного явления, является тенденция к экономии речевых средств, а также стремление языка к упрощению высказывания. Само же явление аббревиации и до сих пор является объектом исследования многих ученых: усовершенствуются методы изучения, создаются новые классификации и формулируются определения.

Во второй половине XX века в Испании проводятся исследования принципа языковой экономии. Ученые уделяли особое внимание данному принципу, а также отмечали его прагматическую значимость. Исследователь А.И. Ковригина отмечает: «в рамках активно развивающихся в испанской лингвистике когнитивного и прагматического подходов обосновывается необходимость отказаться от взгляда на экономию только как на тенденцию к минимизации работы или следствие человеческой лени. Принцип экономии рассматривается как сочетание двух противоположных тенденций: экономии плана выражения и экономии плана содержания, учитывается взаимное влияние обеих действующих сторон – продуцента и реципиента сообщения» [Ковригина, 2010: 8].

В современной лингвистике существуют разные подходы к рассмотрению феномена аббревиации и самих аббревиатур. Так, отечественный лингвист Д.И. Алексеев под аббревиацией понимает «словообразовательный акт, ведущий к созданию сложносокращенного однословного наименования взамен развернутого, обычно многословного обозначения тех или иных понятий» [Алексеев, 1977: 214]. В.В. Борисов описывает процесс аббревиации так: «вообще говоря, под аббревиацией в широком смысле слова можно было бы понимать любой процесс в языке, в результате которого некоторая исходная единица (X) утрачивает часть составляющих ее элементов (A) и превращается в «сокращенную» единицу (X – A)» [Борисов, 1972: 61]. Лингвист Е.С. Кубрякова определяет аббревиацию следующим образом: «это процесс создания единиц вторичной номинации со статусом слова, который состоит в усечении любых линейных

частей источника мотивации и который приводит в результате к появлению такого слова, которое в своей форме отражает какую-либо часть или части исходной мотивирующей единицы» [Кубрякова, 1981: 200].

Под аббревиацией, как способом словообразования, подразумевается создание сложносокращенных слов. За последующие одиннадцать лет в языках стран Европы число аббревиатур и их широта употребления увеличивается, вследствие чего процесс аббревиация становится популярным способом образования слов. Различные экстралингвистические факторы способствуют повышению стремления к сокращению слов. Подобное явление прослеживается почти во всех языках.

Из этого следует, что понятие «аббревиация» можно раскрыть следующим образом: «это замена устойчивого языкового выражения (слова, словосочетания) в устной или письменной речи более коротким выражением, базируясь на материале исходного выражения и с сохранением общего смысла. Идея процесса аббревиации заключается в рациональном использовании языковых элементов в коммуникативных целях» [Новикова, 2013: 127].

В процессе аббревиации создаются независимые коммуникативные единицы, со всеми качествами, присущими слову. Человеку, использующему сокращение, выражение его мысли представляется достаточно ясным, как если бы он использовал полную форму. Полученное новообразование является новой формой, даже если изначально оно рассматривается как сокращение.

При рассмотрении и изучении данного «новообразования» можно встретить различные термины, описывающие один и тот же лингвистически феномен, например, *аббревиатура*, *сокращение* и *усечение*. Данные понятия в ряде случаев используются как абсолютные синонимы.

Под усечением «понимается сокращение слова путём отбрасывания одного или нескольких слогов в начале или в конце исходного слова» [Розенталь и др., 1976: 329].

Акроним – это аббревиатура, «образованная из начальных букв элементов исходного словосочетания, но читаемая не по алфавитным названиям букв, а как простое слово согласно орфоэпическим нормам языка» [Куткина, 2012: 15].

Инициальные аббревиатуры представляют собой сокращения, образование «из названий первых букв и (или) звуков слов, входящих в исходное словосочетание, и которые произносятся при чтении в сокращенной, а не полной форме (в отличие от однобуквенных графических сокращений, произносимых при чтении развернуто)» [Мильчин и др., 2003: 83].

В 1985 г. Р. Квирк определил, что аббревиатура – это «термин для обозначения сложных слов и акронимов в широком значении» [Quirk et al., 1972: 20-22]. В.В. Борисов под аббревиатурой считает «букву или короткое сочетание букв, имеющих алфавитное сходство с исходным словом или выражением и используемых вместо этого слова или выражения для краткости». Вдобавок исследователь считает, что аббревиатура «выдвигает немало проблем с точки зрения теории словообразования» [Борисов, 1972: 98]. В ряде случаев данные понятия используются в качестве синонимы. Однако, некоторые исследователи интерпретируют их по-своему. О.Д. Мешков в свою очередь полагает, что «сокращение следует употреблять в широком смысле слова, и оно представляет собой любой сокращенный вариант написания и произнесения слова (термина) или словосочетания — независимо от его структуры и характера получившейся единицы» [Мешков, 1976: 40]. В.Н. Шокуров утверждает: «между понятиями *аббревиатура* и *сокращение* должна быть проведена граница, он также приводит пример слов, одно из которых необходимо рассматривать как аббревиатуру (ВВС), а другое как сокращение (*a private*, образованное от "*a private soldier*")» [Шокуров, 1952: 184].

В испанской филологии наряду с терминами *аббревиатура* и *акроним* существует еще одно понятие, которое называется «сигла». А.И. Ковригина под сиглой понимают «сокращенные слова, образованные при помощи соединения начальных букв очень длинных образований» [Ковригина, 2013:

6-7]. У некоторых сигл звуковая форма схожа с графической («*ONU*» – «*ООН*», «*OTAN*» – «*НАТО*», «*láser*» – «*лазер*», «*ovni*» – «*НЛО*»), что соответствует акронимам, в отличие от сигл «*FBI*» – «*ФБР*», «*KGB*» – «*КГБ*», которые читаются по буквам, как инициальные аббревиатуры. Автор разделяет понятия *сигла* и *акроним*, однако в нашем исследовании *сигла* не выделяется, как отдельное понятие.

Подводя итог, можно заметить, что не существует общей позиции среди ученых касательно данной проблемы. Многие ученые разделяют взгляды своих коллег, однако не всегда их точки зрения совпадают. В нашей работе мы используем определение А.В. Алексеева: «аббревиатура – лексическая единица, полученная в результате сокращения, включающая в себя акронимы, сложные слова, контаминированные лексемы, ассимилированные единицы и выраженная графически и фонетически» [Алексеев, 2017: 26].

1.1.2. Общие лингвистические модели образования аббревиатур в английском и испанском языках.

В связи с тем, что процесс образования лексических сокращений является одним из самых распространенных способов словообразования, в английском и испанском языках появилось множество лингвистических трансформаций, и особенно ярко это можно проследить в виртуальной коммуникации, поскольку именно в этой области можно пронаблюдать за возникновением новой лексической единицы и её дальнейшее развитие.

Хорошо известно, что существует значительное количество типологий сокращений. Разделение аббревиатур на виды в некоторой степени условно, поскольку аббревиатура – это явление многогранное и неоднозначное. Обычно, аббревиатуры разделяют на три больших группы: графические, лексические и синтаксические. Рассматривая общие лингвистические модели образования английских и испанских аббревиатур стоит отметить, что они похожи. «В связи с тем, что многие аббревиатуры заимствуются из

английского языка, в процессе все более частого их употребления происходит их адаптация к фонетическим и грамматическим особенностям испанского языка» [Кузьмина, 2009: 99].

Как пишет А.В. Алексеев, к графической группе относятся аббревиатуры, в которых «сочетаются буквы и цифры (числовые омофоны): *2g4u – too good for; CU2 – See You, Too; activ8 – activate; l8r – later*» [Алексеев, 2018: 42]. Исходя из приведенных выше примеров, можно рассуждать о том, что графические изменения реализуются как на морфологическом, так и на фонетическом уровнях [Там же: 42]. В испанском языке так же присутствует такой тип аббревиатур: *100pre – siempre, salu2 – saludos, a10 – adiós* [Текалова: 2018; Даниленко: 2018].

К лексической группе относятся аббревиатуры, «при создании которых используются начальные буквы. Также их можно структурно разделить на акронимы: *HAND – have a nice day* и инициальные аббревиатуры: *OMG – oh my God, BRB – be right back, TC – take care*, а также лексические единицы, в которых вместо цельного слова используются отдельные буквы: *b/be; «C/see»; R/are*» [Там же: 42]. Испанские аббревиатуры, которые произносятся согласно названиям букв алфавита, как и английские, объединяются под термином «*inicialismos*»: *EMT – Empresa Municipal de Transporte, IRPF – impuesto sobre la renta de persona física*, а аббревиатуры, которые читаются как слово, также называются акронимами: *PSOE – Partido Socialista Obrero Español, OVNI – Objeto Volador No Identificado* [Кузьмина, 2009: 99]. Также к данной группе относятся усечения, «слова, часть лексем которых урезается». Ударный слог, как правило, остается неизменным: *syst – system, gov – government*. В испаноязычной интернет-среде усечения – один из основных способов пополнения лексики молодежного жаргона: *cinematógrafo – cine, película – peli, hace – ac* [Долженкова, 2013: 32].

Стоит отметить, что представленные далее лингвистические модели не имеют в качестве примеров испанские аббревиатуры, поскольку многие английские аббревиатуры не ассимилированы, потому как «основные виды

спорта родились на англоязычной территории, так и основоположниками компьютерной терминологии стали англоязычные страны, в частности США» [Яковлева, 2010: 27].

К синтаксической группе относятся аббревиатуры, «при создании которых используются свои элементы построения, основывающиеся на отклонении от литературных норм. Например, «лексическая единица *UR*, произошедшая от единиц *you are* сочетает фонетическую трансформацию [ju:] [a:] с синтаксической структурой. Сочетание фонетики и синтаксиса часто можно отметить в структуре лексем» [Карпов, 1971; цит. по Алексеев, 2018].

Помимо всего прочего, к лексическим сокращениям также относятся выражения, выполняющие роль вводных конструкций, и имеющие значение «порядка рассуждения и связующих элементов; источника используемого сообщения; замечания о путях структурирования мыслей; направленности текста в соответствии с определённой целью; и сочетания лексических единиц, аналогичных вводным предложениям: *AFAIK – as far as I know*, *IAW – In Accordance With*, *N2S – Needless to Say*» [Алексеев, 2018: 43].

При рассмотрении английских лексических сокращений на синтаксическом уровне, А.В. Алексеев останавливается также на следующих группах:

- 1) сочетания слов с глаголами в повелительном наклонении: *DIY – Do It Yourself*, *DW – Don't Worry*, *GMAB – Give Me A Break*, *KIQ – Keep It Quiet*;
- 2) устойчивые словосочетания, выступающие в качестве поясняющих конструкций: *IFF – If and only If*, *ASO – And So On*, *FTTT – From Time To Time*, [Алексеев, 2018].

На ряду со структурными особенностями аббревиатур, А.В. Алексеев рассматривает интернет-сокращения с точки зрения прагматического подхода. При этом использование тех или иных аббревиатур связывают с отправителем, адресатом, целями и условиями общения.

Таким образом, он выделяет еще одну группу наиболее употребляемых сокращений, которые отражают статус участника виртуальной коммуникации:

BTK – Back To Keyboard; CWYL – Chat with you Later; AFK – Away From Keyboard.

Можно выделить отдельную группу сокращений – «эксплетивы, т.е. такие сочетания слов, которые выражают отношение говорящего к предмету говорения, но не оказывают влияния на смысл высказывания: *ONNTA – Oh no, not this again; SETE – Smile ear to ear; GGG – Giggle*» [Алексеев, 2018: 44].

Последние исследования выявили, что при изучении вопроса о моделировании аббревиатур также следует учитывать все возможные модели лексических сокращений. Таким образом, «лингвисты не ограничиваются разделением аббревиатур на лексические и графические, инициальные (лексические единицы, которые произносятся согласно алфавитному произношению букв, например, *EU – European Union*), слоговые (частично сокращенные лексемы, например, *intervision – international vision*), усечения (лексемы, частично урезанные, например, *syst. – system*)» [Шаповалова, 2004]. Помимо этого, они выделяют разного рода структурные типы сокращений [Милеева, 2011; Сапогова, 1968: 183; Stern, 1931: 46; Sunden, 1904].

А.В. Алексеев в своей работе составил классификацию, в которой отобразил наиболее используемые модели лексических сокращений. Ниже дан список условных обозначений частей речи, которые фигурируют в образовании лексических сокращений в интернет-коммуникации: «существительное [N]; прилагательное [A]; глагол [V]; наречие [Adv]; причастие [P]; числительное [Num]; местоимение [Pron]; междометие [Conj]; предлог [Pr]; вопрос [W]. Анализ существующих моделей позволил выявить наиболее часто используемые модели, которые представлены в таблице 1» [Алексеев, 2018: 47].

Из таблицы 1 видно, что наиболее производительным является глагольная модели лексических сокращений. «Рассмотренные выше общие лингвистические принципы ярко отражают разделение аббревиатур по их целевой направленности в процессе коммуникации в виртуальной сфере» [Алексеев, 2018: 47].

Таблица 1. Основные модели лексических сокращений

Структура модели	Пример (англ. яз)
Pron + V. Pron + V + N. Pron + V + (Conj) N.	<i>IK = I know (англ. – я знаю).</i> <i>IANAC = I am not a crook (англ. – я не мошенник).</i> <i>IGTP = I get the point (англ. – я понял).</i>
(Pron) + V + N. (Pron)V + Pr + Pron.	<i>BTC = Biting the carpet (англ. – кусая ковёр).</i> <i>GTSY = (I am) glad to see you (англ. – рада видеть тебя).</i>
V + Adv. V + Conj + A. V + Pron + V. V + Pron + Adv.	<i>SS = Smiling sweetly (англ. – мило улыбаюсь).</i> <i>LSB = Look so beautiful (англ. – выглядит очень красиво).</i> <i>LMK = Let me know (англ. – дай мне знать).</i> <i>SYS = See you soon (англ. – скоро увидимся).</i>
(V) + A + N.	<i>GM = Good morning! (англ. – желаю доброго утра!).</i>
A + N + N N	<i>GIM = Great idea man (англ. – отличная идея, мужик).</i> <i>N00B = Newbie (англ. – новичок).</i>
W + A + V + Pron. V + V	<i>HOAY = How old are you (англ. – сколько тебе лет).</i> <i>GTG = Got to go (англ. – надо идти).</i>

Таким образом, можно заметить, что единой типологии сокращений не существует. Тем не менее, среди разнообразия существующих моделей аббревиатур ученые сходятся во мнении относительно трех основных групп: графических, лексических и синтаксических. В то же время, на ряду со структурными особенностями аббревиатур, ученые рассматривают интернет-сокращения с точки зрения прагматического подхода. Такие аббревиатуры

связаны с целями и условиями общения отправителя и получателя, а также отображают их статус в виртуальной коммуникации.

1.2. Аббревиация как продуктивный способ словообразования в современном интернет-дискурсе

1.2.1 Понятие дискурса и интернет-дискурса в современной лингвистике

Виртуальное общение представляет собой способ коммуникации, при котором контакт между людьми происходит при помощи компьютера, а все взаимодействия осуществляются в виртуальной среде. В наши дни, с развитием информационных технологий, Интернет стал практически неотъемлемой частью современной жизни.

Поскольку мы анализируем лингвопрагматические свойства и функции аббревиатур в интернет-дискурсе, остановимся на кратком описании данного феномена.

В современной лингвистике понятие «дискурс» трактуется неоднозначно. Так, например, нидерландский лингвист Т. ван Дейк под дискурсом понимает «сложное коммуникативное явление, включающее в себя социальный контекст, который дает представление как об участниках коммуникации, так и о процессах производства и восприятия сообщения» [Дейк ван, 1989: 113].

В.В. Красных в своей работе под дискурсом понимает «вербализированную речемыслительную деятельность, включающую в себя не только собственно лингвистические, но и экстралингвистические компоненты» [Красных, 1998: 190].

Российский лингвист Н.Д. Арутюнова пишет: «дискурс (от франц. Discours – речь) – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте; речь, рассматриваемая как целенаправленное, социальное действие, как компонент,

участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания (когнитивных процессах)» [Арутюнова, 1998: 137]. Однако, согласно мнению М.Л. Макарова, с недавних пор сформировалось стремление к применению «методов анализа дискурса, как и самого этого термина, к материалу разной культурно-исторической отнесенности, например, Библейские тексты или апокалиптическая литература» [Макаров, 2003: 58].

В данной работе мы, вслед за В.И. Карасиком, под дискурсом понимаем «текст, погруженный в ситуацию общения, допускающий множество измерений и взаимодополняющих подходов в изучении, в том числе прагмалингвистический, психолингвистический, структурно-лингвистический, лингвокультурный, социолингвистический» [Карасик, 2000: 5–6].

В настоящее время в коммуникативном пространстве, «формируемом коммуникативными связями между людьми, группами, различными институтами, взаимодействием различных типов дискурса, большая часть общения человека происходит посредством электронной коммуникации» [Загоруйко, 2016: 57]. Данный вид общения включает трех участников: компьютер, пользователя и Интернет: для каждого из участников характерен свой дискурс, который объединяются общим – виртуальным дискурсом [Загоруйко, 2016: 58]. «При определении виртуального дискурса нужно принимать во внимание не просто текст в ситуации общения, отличающейся от непосредственного контакта специфическим электронным каналом связи, но и учитывать характеристики, заложенные в понятие виртуальной реальности» [Там же: 58].

Главным образом интернет-среда является средой функционирования виртуального дискурса. Данная среда использует электронный канал передачи данных. «Интернет-дискурс представляет собой процесс создания текста в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими факторами, целенаправленное социальное действие, включающее взаимодействие людей» [Там же: 58]. Т.Ю. Виноградова считает, что при

определении Интернет-дискурса стоит учитывать специфику интернет-общения, а также причины обращения к Интернету как инструменту общения [Виноградова, 2004: 63].

С начала распространения «всемирной паутины» язык интернета привлекает внимание исследователей. Многие ученые занимались вопросом особенностей интернет-общения (Л.Ю. Иванов, D. Crystal, М.Б. Бергельсон, Е.В. Какорина, Т.Ю. Виноградова).

Язык, используемый в процессе виртуальной коммуникации представляет собой молодежный сленг: большинство подростков общаются друг с другом, используя распространенный интернет-сленг, который дает им определенный социальный статус в рамках виртуальной-коммуникации. «Использование данного языка для его коммуникантов представляет собой использование кода, а некоторые представители этой социальной группы даже изобретают свои собственные диалекты, которые может понять лишь член конкретного сообщества» [Горшунов, 2000].

Одной из первых отечественных публикаций, посвященных Интернет языку, является статья российского лингвиста Л.Ю. Иванова «Язык интернета: заметки лингвиста». В своей работе он отмечает, что «для английского языка в ГС (глобальной сети), в частности, для английского хакерского жаргона и для функционирующих в ГС языков, которые находятся под непосредственным влиянием английского характерна так называемая "сверхгенерализация". Под этим наименованием скрывается, по сути, ряд разноплановых явлений. Во-первых, сюда относится активное употребление компьютерной терминологии применительно к областям, к компьютеру отношение не имеющим. Во-вторых – создание отвлеченных и собирательных существительных, прежде всего, на базе типичных для ГС неологизмов. В-третьих – активное создание глаголов на базе предметных имен. В-четвертых – создание предметных имен на базе глаголов» [Иванов, 2000]. Данные явления присущи и для русского языка в ГС (*хакер – хакерство – хакнуть; мейл – мейлить, крэкер – крэкнуть и.т.д.*).

Другой исследователь Л.П. Сон, анализируя интернет-коммуникацию, пишет, что на данный момент интернет-язык используется как для формального, так и для неформального общения. Тем не менее, благодаря данному языку «интеракция в Сети становится менее формальной, что способствует более комфортному общению между социальными группами» [Сон, 2012]. На уровне сетевого языка сегодня можно выделить множество сленгов и жаргонов [Сон, 2012; Федосова, 2008]. Условия для их употребления определяются по следующим критериям:

- месту употребления (чаты, форумы, игры и т.д.);
- степени формальности – неформальности общения;
- возрастной категории [Сон, 2012: 52].

Испанский лингвист А. Девис в своей работе «Испанский в сети: разрушение или реформирование языка?» пишет, что интернет-язык помимо использования аббревиатур в функциях, отличных от стандартных, предполагает использование эмодиконов или смайликов для выражения чувств и эмоций. – «Este lenguaje, además de recorrer a las abreviaturas de modo poco canónico, también utiliza los iconos o smiles (sonrisas) para expresar sentimientos y emociones, confiriéndole sensibilidad al mensaje» [Devís, 2004: 77].

Другой испанский лингвист Ф.А. Маркос Марин также пишет об интернет-языке, говоря о такой особенности, как неформальное общение. Он отмечает, что неформальный стиль является доминирующим, что позиция языковых норм ослабевает, а употребление форм обращения («ты» и «вы») упрощается. – «El nivel estilístico dominante es el informal. Hay una notable relajación en las formalidades sociales y una simplificación de las fórmulas de tratamiento. La lengua española en internet» [Marcos Marín, 2000: 5].

Профессор М.Б. Бергельсон, описывая специфические особенности интернет-языка, отмечает: «в виртуальной коммуникации экономия усилий говорящего ярко выражена в разрешенном пренебрежении правилами орфографии и даже грамматики – например, отсутствии заглавных букв, пропуске артиклей в артиклевых языках» [Бергельсон, 2012: 57]. Она также

отмечает, что письменная речь, в отличие от устной, лишена таких смыслоразличающих средств, как мимики, жестов, интонации. В таком случае пользователи используют графические символы [Там же: 57]. Другой исследователь Е.А. Нелюбина в своей работе так же, как и М.Б. Бергельсон, пишет об особенностях интернет-общения, подчеркивая, что «в реальной жизни общение происходит с помощью вербальных и невербальных средств. В сети Интернет собеседники лишены возможности видеть (за исключением видеообщения по сети Интернет в формате видеоконференций, личных звонков и.т.д.), слышать, касаться друг друга, т.е. не имеют невербальных средств общения. В процессе виртуального общения теряют свое значение невербальные средства. Возникает состояние эмоциональной депривации» [Нелюбина, 2014: 21].

1.2.2 Социальная сеть как жанр интернет-дискурса

Благодаря активному использованию Интернета у многих ученых возник интерес к изучению интернет-дискурса. В Интернете появляется коммуникативная среда, которая называется «коммуникативным пространством», где появляются новые жанры общения. В связи с этим в среде Интернет-дискурса возникает новая теория «виртуального жанроведения». Данная теория «описывает и структурирует существующие Интернет-жанры и способы их классификации» [Горошко, 2010: 106].

Для описания жанров Интернет-коммуникации, в современном дискурсе используются такие термины, как: «виртуальный жанр (Е.И. Горошко), электронный жанр (Е.Н. Вавилова), коммуникативный сервис Интернета, интернет-жанр (Е.И. Горошко), дигитальный или цифровой жанр (Л.Ю. Щипицина), гипержанр (Л.А. Капанадзе), сетевой жанр (Н.А. Трофимова)» [Ульянова, 2014: 102].

В данной работе мы остановимся на термине «виртуальный жанр», поскольку существует уже устоявшееся теория «виртуального

жанроведения». Такие термины, как «Дигитальное, электронное и интернет-жанроведение» в данный момент не используются касательно жанров коммуникативного пространства. «Коммуникативный сервис Интернета представляет собой технический термин, который используется при описания программного обеспечения и платформ. К данному понятию можно также отнести ICQ программы, Microsoft и Yahoo Messenger и.т.п. Также стоит отметить и то, что "электронный жанр" – понятие более широкое, чем "виртуальный" или "Интернет» жанр"» [Ульянова, 2014: 103].

Система жанров Интернет-дискурса сложна и многоаспектна вследствие развития Интернет-технологий. Поэтому существует множество подходов к жанровой классификации Интернет-дискурса [Там же].

Лингвист Д. Кристалл классифицирует жанры по 5 типам, или пяти «ситуациям использования Интернета: электронная почта, синхронные и асинхронные чаты, виртуальные миры, ВЕБ-тексты» [Crystal, 2003: 63].

Л.Ю. Щипинина предлагает иную классификацию виртуальных жанров, которую она создает, опираясь на коммуникативные функции интернет-общения. Данная классификация включает в себя шесть типов виртуальных жанров:

- 1) информативные жанры (институционные веб-страницы, в том числе веб-страницы новостных агентств и сетевых СМИ, поисковые системы, онлайн-энциклопедии, каталоги, списки рассылки, электронные библиотеки);
- 2) социальные жанры (чат, электронные письма, новостные группы, форумы, социальные сети);
- 3) директивные жанры (веб-баннер, веб-страницы объявлений, Интернет-магазины);
- 4) презентационные жанры (личные веб-страницы, веблоги);
- 5) эстетические жанры (сетевой роман, фанфикшн);
- 6) развлекательные жанры (мультипользовательские миры и игры)

[Щипинина, 2014; цит. по Ульянова, 2014: 105].

Согласно мнению И.Г Сидоровой социальная сеть – «это сложный жанр персонального интернет-дискурса, который является особой гипертекстовой формой межличностного общения в виртуальном пространстве, участники которого могут присутствовать в настоящий момент (on-line) или в перспективе (off-line), что соответствует признакам группы асинхронных жанров» [Сидорова, 2007: 114].

Отличительной особенностью социальной сети является совмещение функций и элементов персонального сайта, блога и микроблога. Так, например, на ней можно размещать персональные данные, обмениваться информацией (фото-, видеоматериалы, текстовые сообщения), также имеются контактоустанавливающие опции (создание списка друзей, организация тематических сообществ, обмен сообщениями и.т.д.). Также в социальных сетях установлены определенные правила, которым пользователи должны неукоснительно следовать. Общение в социальных сетях подразумевает дистанционное взаимодействие участников коммуникации. Главной отличительной особенностью данного общения является простота и массовость включения любого пользователя сети Интернет.

Twitter представляет собой международную социальную сеть микроблогов, которая позволяет интернет-пользователям публиковать текстовые сообщения до 140 символов (в том числе пробелы), используя как веб-интерфейс, так и сторонние клиентские программы. Сообщения могут содержать фотографии, видео- и аудио-вложения, а также ссылки на сторонние Интернет-ресурсы. В настоящий момент данная социальная сеть широко используется не только для общения, но также и для проведения опросов, исследований, отслеживания новостей.

Facebook является крупнейшей социальной сетью в мире. На сегодня благодаря данному интернет-сообществу любой интернет-пользователь может создать свой профиль, вступить в группы по интересам или организовать свои собственные, заниматься бизнесом. В отличие от социальной сети Twitter в Facebook максимальный размер поста равен 63206

символам. Основной вид общения в социальной сети «Facebook» представлен в форме постов «Интернет-сообщения» и «Интернет-комментария» [Желтухина, 2018: 90].

Таким образом можно сделать вывод о том, что активное развитие современного виртуального пространства поспособствовало возникновению таких понятий интернет-дискурс, кибер-язык и виртуальный жанр. Возникновение различных социальных сетей, чатов, мессенджеров, блогов привело к необходимости создания их классификации. Кроме того, в социальных сетях появились определенные правила, которым пользователи должны следовать. «В жанре социальной сети языковая личность главным образом руководствуется правилами интернет-коммуникации, установленными в конкретных социальных сетях. Поэтому самоидентификация частной языковой личности, представленной в социальной сети, опосредована традиционными для интернет-сообществами коммуникативными действиями» [Сидорова, 2014: 159].

1.2.3 Функциональная специфика использования аббревиатур в интернет-дискурсе

Аббревиатуры являются неотъемлемыми элементами интернет-дискурса. Испанский лингвист Сантьяго Постегильо отмечает, что использование интернет-языка повлияло на создание нового пространства для анализа языка, не существовавшего ранее. – «El uso del lenguaje en la red ha establecido un Nuevo espacio para el análisis del lenguaje en un contexto diferente al que conocíamos antes del nacimiento de Internet» [Posteguillo, 2002: 119].

Основным фактором, способствующим образованию сокращенных лексических единиц, является реализация тенденции к экономии речевых средств. «В данном отношении обеспечивается передача максимального количества информации в единицу времени, т.е. повышается эффективность коммуникативной роли языка» [Абрамов, 2012: 56]. С учетом данного фактора

экономное использование аббревиатур рассматривается в качестве одного из способов концентрации информации с расчётом на повышение эффективности общения, потому как при аббревиации сокращается материальная оболочка коммуникативных единиц, благодаря чему увеличивается скорость и пределы поступления информации от адресанта к адресату.

За всю историю существования аббревиатуры не характеризовались таким обилием новых слов, как в современный период. Это связано с тем фактом, что процесс аббревиации стал одним из наиболее продуктивных способов словообразования, в особенности касательно виртуального пространства. Так, например, как пишет А.В. Алексеев: «текстинг стал активным средством коммуникации и транслирования информации. На сегодняшний день с помощью SMS люди получают новости, информацию о погоде, курсе валют, запрашивают баланс счёта, регистрируются на различных сайтах, а также в социальных сетях» [Алексеев, 2018: 86]. Именно поэтому количество отправляемых сообщений всё время увеличивается, а подростки в возрасте от 13 до 17 лет отправляют намного больше сообщений, нежели люди старшего возраста. Связано это с активным использованием аббревиатур молодежью, поскольку написание и отправка, например, трёх заглавных букв, занимает куда меньше времени, чем воспроизведение громоздкой фразы.

Ещё одним фактором, послужившим становлению аббревиации продуктивным способом словообразования в виртуальной коммуникации, это ограниченное количество знаков в социальных сетях. Использование аббревиатур позволяет сократить текст в разы, таким образом давая пользователю возможность в полной мере осветить тему, поднятую в своем сообщении.

Как отмечает Е.А. Земская, «что касается живого РЯ, то в нем как способ словообразования буквенная и звуковая аббревиация почти бездейственна. Этот способ создания слов не допускает мгновенного появления слова, тут же

понятного слушателю, как это бывает при порождении слов способом суффиксации, префиксации и др. Любая аббревиатура, рождаясь, требует расшифровки, а это, естественно, мешает ее спонтанному возникновению. Породить аббревиатуру в РЯ, чтобы ее тут же объяснить, можно лишь при установке на шутку, комический эффект. Разговорные аббревиатуры обычно бывают нарочито шутливыми...» [Земская 2009: 53].

Стоит отметить, что аббревиатуры свойственны виртуальной коммуникации в контексте «таких неформальных, дискуссионных, наиболее явно и ярко совмещающих письменное и разговорное начало жанров, как форум, чат, блог, электронный дневник, т.е. жанров, для которых характерна спонтанность речи» [Crystal, 2003; цит. по Кувшинская, 2004: 28-44].

В связи со всем этим возникает вопрос: какова роль аббревиатур в интернет-коммуникации?

Ю.А. Хуснуллина в своей работе утверждает, что «функции аббревиатур в интернет-коммуникации различаются в зависимости от коммуникативной установки, интенций профессиональных пользователей ПК и форм коммуникации». Также она выделяет следующие функции:

- 1) компрессивную – создание кратких номинаций с целью экономии языковых средств, например, *GPS* вместо *global position system*;
- 2) номинативную – создание необходимого наименования (*LUP* – *Liberal Unionist Party*), где сокращаются названия различных организаций или явлений;
- 3) когнитивную – познавательная функция (*KC* – *King's Counsel*). Данные аббревиатуры требуют от адресата наличие особых знаний, поскольку несут в себе дополнительную информацию;
- 4) регулятивную – функция заказа, где адресант побуждает адресата выполнить какое-либо действие, например, *DWIMC* – *do what I mean, correctly*;
- 5) экспрессивную – получение экспрессивной формы выражения и мыслеформирующую (*AFOCL* – *almost fell off chair laughing*), где адресант

выражает свои чувства и эмоции по поводу происходящего [Хуснуллина, 2012: 8].

Лингвист Р.О. Якобсон пишет о выразительной функции аббревиатур, например, «*YW – you are welcome*, благодаря которой можно выразить фатическую функцию», в связи с чем люди свободно устанавливают и поддерживают контакт друг с другом [Якобсон, 1975].

Рассмотрим также мнение О.Г. Земляновой, которая говорит об использовании в интернет-коммуникации «эвфемистической функции, целью которой является маскировка ненормативной лексики, нецензурных выражений, таких как *WTF*. Однако, есть такой пример: аббревиатура *NSFL – Not safe for life* предназначена для предупреждения о сомнительном контенте. Также она упоминает о тенденции использования аббревиатур для того, чтобы привлечь внимание и вызвать интерес к общению» [Землянова, 2016: 6-7].

Интересно, что А.В. Алексеев в своей работе разделил аббревиатуры на следующие группы, каждая из которых имеет определенные признаки с точки зрения иллокутивной цели:

1) ассертивные – фиксируют ответственность говорящего за предоставленную информацию, например, *IWII – It is what it is*, где адресант констатирует определенный факт;

2) декларативные – указывает на статус и полномочия адресанта. Они схожи с ассертивными, но принципиальное отличие между ними состоит в том, что в декларативных аббревиатурах присутствует некий авторитет, который заявляет о своём намерении, например, *G2G – Got to go*;

3) директивные – побуждают адресата совершить действие, например, в аббревиатуре *DSH – Desperately seeking help* автор хочет, чтобы адресат произвел определенные действия, а именно помог адресанту решить проблему;

4) комиссивные – обязывают адресанта принять на себя некие обязательства. Данные аббревиатуры вынуждают отправителя совершить действие в определенном контексте, например, *IDTT – I'll drink to that*.

Отличие данных аббревиатур от декларативных состоит в том, что адресант не сам решает сделать то или иное действие, его на это вынуждают обстоятельства;

5) экспрессивные выражает эмоции адресанта, например, *OF – Hell of funny*;

6) квеститивные – запрашивают информацию у адресата (*DUR – Do you remember*) [Алексеев, 2018: 101-102].

Поскольку побудить к совершению действия можно различными способами, А.В. Алексеев выделяет три подкласса директивным аббревиатур: реквестивные – выражаются перформативным глаголом в функции просьбы или запрета (*KIQ – Keep it quiet*), превентивные – выражаются перформативными глаголами в функции совета, подсказки, предложения, намёка (*BAC – Back at computer*), регулятивные – выражаются перформативными глаголами в функции приказа, указа, инструкции и.т.п. (*CYM – Check your mail*) [Алексеев, 2018: 103-104].

Исходя из вышесказанного можно сделать вывод о том, что за счет широкого применения аббревиатур по всему интернет-пространству процесс аббревиации стал одним из продуктивных способов словообразования. Использование сокращений наиболее часто прослеживается в таких жанрах интернет-коммуникации, как форумы, чаты и.т.д, поскольку для них характерна спонтанная речь. Кроме того, использование аббревиатур осуществляется «не только в рамках структурных противопоставлений и связей между частными системами выражения в общей структуре языка, но и с учётом различий языковых функций (коммуникативной, когнитивной, номинативной) или выявления тех или иных вариаций коммуникативной функции» [Алексеев, 2018: 91].

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

Важное место в сфере современных лингвистических исследований занимает изучение феномена аббревиации. *Аббревиация* представляет собой «словообразовательный акт, ведущий к созданию сложносокращенного однословного наименования взамен развернутого, обычно многословного обозначения тех или иных понятий» [Алексеев, 1977: 214].

На сегодняшний день аббревиация стала одной из характерных черт современного языка, поскольку сокращенные лексические единицы (аббревиатуры) широко распространены как в устной, так и в письменной речи. В нашем исследовании понятие *аббревиатура* раскрывается следующим образом: «...это лексическая единица, полученная в результате сокращения, включающая в себя акронимы, сложные слова, контаминированные лексемы, ассимилированные единицы и выраженная графически и фонетически» [Алексеев, 2018: 26]. В своей работе мы рассматриваем использование лексической группы аббревиатур, в которую входят *усечения, акронимы и инициальные аббревиатуры*.

Аббревиатуры стали активно использоваться лишь в начале 20 века, поскольку в это время произошел своеобразный «аббревиатурный взрыв». За весь этот период возникло порядка 10 тысяч сокращений, которые нашли широкое применение в различных языках мира. Благодаря этому аббревиация эффективным способом словообразования, а аббревиатуры стали широко применяться в различных сферах человеческой деятельности: в общественной жизни, науке, медицине и многих других сферах.

Существует множество типологий сокращений, поэтому разделение аббревиатур на виды условно, поскольку это явление многогранное и неоднозначное. Зачастую, аббревиатуры разделяют на три больших группы: графические, лексические и синтаксические.

С началом широкого использования сети Интернет возник новый, «кибер» язык, который привлекает внимание исследователей. Многие

русские и зарубежные ученые занимались вопросом особенностей интернет-общения (Л.Ю. Иванов, D. Crystal, М.Б. Бергельсон, Е.В. Какорина, Т.Ю. Виноградова). «Этот язык очень быстро развивается и изменяется каждый день, поскольку в нем отсутствуют нормы как таковые и каждый пользователь способен повлиять на его развитие путем использования новых слов и вариантов сокращений» [Юрьева, 2014: 75].

Далее мы обратились к теме дискурса и интернет-дискурса, дали определения данным понятиям, рассмотрели основные типы дискурса и выделили жанры интернет-коммуникации, а также установили, что при определении Интернет-дискурса стоит учитывать специфику Интернет-общения, а также причины обращения к Интернету как инструменту общения.

Мы проанализировали жанровую систему Интернет-дискурса и существующие классификации, а также установили, что социальная сеть представляет собой «сложный жанр персонального интернет-дискурса, который является особой гипертекстовой формой межличностного общения в виртуальном пространстве, участники которого могут присутствовать в настоящий момент (on-line) или в перспективе (off-line), что соответствует признакам группы асинхронных жанров» [Сидорова, 2007: 114].

Как процесс словообразования, аббревиация стала широко использоваться в интернет-коммуникации, поскольку в данном отношении происходит передача значительного количества информации в единицу времени, то есть повышается эффективность коммуникативной роли языка. Кроме того, нами были рассмотрены функциональные классификации аббревиатур, среди которых общими являлись компрессивная и экспрессивная функции.

Таким образом, мы рассмотрели важные аспекты процесса аббревиации, интернет-дискурса, а также установили, что аббревиатуры широко распространены в коммуникативном интернет-пространстве.

ГЛАВА 2. ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУР В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ TWITTER И FACEBOOK НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ

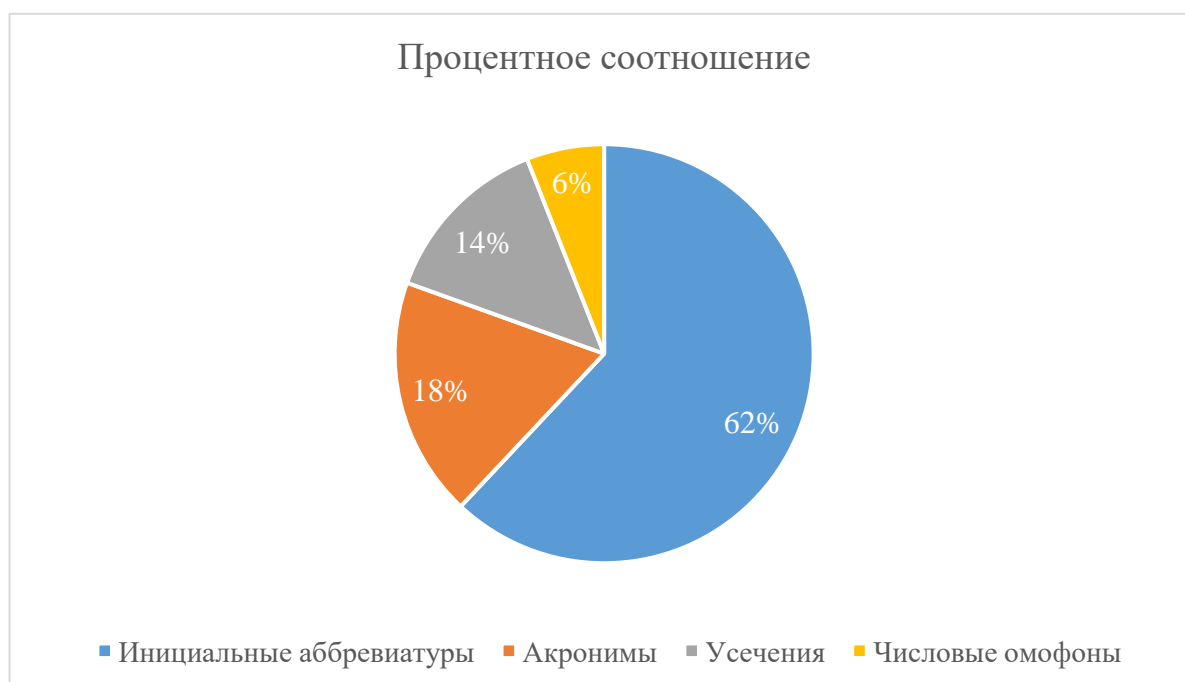
2.1. Структурная модель образования аббревиатур

2.1.1. Структурные модели образования английских аббревиатур

В ходе нашего исследования было отобрано и проанализировано 200 аббревиатур из 48 постов на Facebook и 50 в Twitter, а также рассмотрены комментарии к ним. Преобладающее количество аббревиатур встречалось в комментариях, среднее количество которых в Facebook равнялось 81, а в Twitter 90. Также стоит отметить, что среднее количество слов в комментариях в социальной сети Facebook равнялось 12, а в Twitter 14.

В рамках структурного анализа были выделены типы аббревиатур, на основе чего составлена их структурная классификация. Выявлены продуктивные способы сокращений, среди которых лидирующие позиции занимают акронимы и инициальные аббревиатуры. Процентное соотношение всех групп представлено на диаграмме (Рисунок 1).

Рисунок 1. Структурные типы английских аббревиатур



Аббревиация в интернет-языке представлена различными типами, однако буквенное сокращение словосочетаний и даже предложений является наиболее частотным типом. Они представлены инициальными аббревиатурами и акронимами.

Первая группа – инициальные аббревиатуры, которая составляет 62%. Данный тип аббревиатур преобладает в письменной речи пользователей интернет-сетей и часто встречается в постах и комментариях, например, *BTW – by the way, АКА – as I know, LOL – laughing out loud, NBD – not big deal, IDTS – I don't think so, НИИ – hope it helps*. Далее представлены примеры употребления некоторых из них:

1. *I didn't like the movie too!!! Highly overrated by Korbin. **Btw** it was a flop and wasn't hugely appreciated too (Twitter: tushar Подлинная учетная запись @tusharr3121998 31 мая 2019 г.).*
2. *If even Trump TV **aka** Fox News is reporting this data Trump is just straight up wrong (Twitter: Carolyn Britton Подлинная учетная запись @ce06799 4 апр. 2018 г.).*
3. *I graduated from university a couple of days ago **nbd** (Facebook: Alex Мо 17 июня 2019).*
4. *Sure I want to lose weight but is it worth not eating tortillas? **Idts** (Twitter: Ashley Подлинная учетная запись @selftaughtash 3 дек. 2018 г.).*
5. *I threw this together pretty quickly but here goes. **НИИ!** (Facebook: Savanna Schlagel 29 окт. 2018 г.)*

Инициальные аббревиатуры и акронимы на данный момент являются наиболее популярными формами упрощения лексических единиц в процессе интернет коммуникации. Их преимущество состоит в том, что при условии наименьшего затрата энергии на сообщение необходимой информации или же, как это чаще бывает, выражения эмоций, подобная аббревиация способна одним словом донести необходимый информационный объем, что крайне важно в условиях активного темпа жизни интернет-пользователей.

Вторая группа представлена акронимами и составляет 18%. Данный тип аббревиатур, которые произносятся как слово: *NASA – National Aeronautics and Space Administration*, *CAPTCHA – completely automated public Turing test to tell computers and humans apart*, *POV – point of view*, *GIF – graphics interchange format*, *ZIP code – zone improvement plan*, *DERV – diesel-engined road vehicle*. Рассмотрим несколько примеров употребления:

1. *Mike Pence tells NASA to accelerate human mission to the Moon by any means necessary (Facebook: CBC News 28 мар. 2019 г.).*
2. *I'm not a robot but I can develop one! And we know how to bypass CAPTCHA (Twitter: @RenierBrits Подлинная учетная запись @Renier66618391 1 фев. 2019 г.). В данном примере мы можем увидеть слово CAPTCHA, которое стало общеупотребительным среди пользователей сети Интернет. Необходимость в расшифровке данной аббревиатуры исчезла, а также она приобрела новое значение – защита от ботов.*
3. *Some of you wouldn't understand Noah's reaction even if we got a clip from his POV because you already had an opinion about the clip even before it dropped (Twitter: sab Подлинная учетная запись @pcrasites 21 мая 2019 г.).*
4. *Nothing else matters but this gif (Twitter: Taylor Подлинная учетная запись @burkebear7 2 окт. 2019 г.).*
5. *What is the zip code for Inside Your Head which is where she resides now? (Twitter: Allison Bethea Подлинная учетная запись @FireHorsePhotos 29 дек. 2018 г.)*
6. *Mate rents Tax at 340 (no drive) charges 2 hours a day! Plus 30 quid in petrol, Old cab used to pay 220+120 in derv! (Twitter: Andrew Подлинная учетная запись @andrewfruity 20 дек. 2018 г.)*

Третья группа – усечения, которая составляет 14%. Мы разделили её на три подгруппы: афереза, апокопа и синкопа.

Самым распространенный типом усечений, используемым в интернет-языке, является апокопа (15 аббревиатур). Главная особенность данного типа усечений состоит в том, что усечению подлежит конец слова, например, *pro – professional/professor*, *pic – picture*, *lab – laboratory*, *bro – brother*, *ad – advertisement*:

1. *Photography is my hobby, even though I use pro level equipment.* (Twitter: Ade Подлинная учетная запись @Eagle_Chaser 1 мар. 2019 г.).
2. *I tried to take a cute pic of my gf with my dog but* (Twitter: Cheyenne Moen Подлинная учетная запись @ChyMoen34 23 апр. 2019 г.).
3. *To my **lab** team, who inspires me daily with doses of epic camaraderie* (Twitter: Steve Ramirez Подлинная учетная запись @okaysteve 1 янв. 2019 г.).
4. *Happy birthday **bro**. Bring that New Year in hype* (Twitter: Damon Подлинная учетная запись @Damon561_ 1 янв. 2019 г.).
5. *A giant #CaptainMarvel **ad** is on-display at Times Square to ring in the New Year!* (Twitter: MCU Direct Подлинная учетная запись @MCU_Direct 1 янв. 2019 г.)
6. *Well to end 2018 New Year's Eve @AladdinLondon I was on for Genie!! What a **fab** show!!* (Twitter: Leon Подлинная учетная запись @LeonCraig1 1 янв. 2019 г.)

Следующий тип усечений представлен аферезой. Он не так популярен, как апокопа (7 аббревиатур), и представляет собой усечение начала слова, например, *u – you*, *burger – hamburger*, *gator – alligator*, *story – history*, *phone – telephone*, *plane – airplane*:

1. *Hey thank **u** to all those who added me to your list i love u* (Twitter: Подлинная учетная запись @esethuntloko4 1 янв. 2019 г.).
2. *Now lift up the **burger*** (Twitter: Esethu Подлинная учетная запись @sivanrings 15 дек. 2018 г.).

3. *Going to love **gator** huntin' with the boys* (Twitter: Nicholas Brascetta Подлинная учетная запись @nickolai_32 5 мая 1019 г.).
4. *So really cool **story**. My in-laws found this in Prague, Czech Republic this summer and bought it for me for Christmas. The fact that all the names and numbers are right is awesome* (Twitter: NC Dinos Stan account Подлинная учетная запись @DMac_EMC 1 янв. 2019 г.).
5. *Most of you people are just pressing **phone** inside church* (Twitter: Pauljay Подлинная учетная запись @paultimate247 13 июл. 2019 г.).
6. *Never thought I'd be so excited to be awake on a **plane*** (Twitter: CLG Void Подлинная учетная запись @gsmVoiD 31 дек. 2018 г.).

Последний тип усечений – синкопа, включающий в себя апокопу и синкопу: сокращению подлежат как начало, так и конец слова. Данный тип является менее распространенным среди речи англоязычных пользователей социальных сетей (5 аббревиатур). Далее представлены примеры: *hols – holidays, didn't – did not, fancy – fantasy, fridge – refrigerator, rly – really*:

1. *Paisley Park enjoying his well-earned summer **hols** and the sun in his back* (Twitter: Emma Lavelle Подлинная учетная запись @ELavelleracing 24 мая 2019 г.).
2. ***Didn't** January just end like two weeks ago?* (Twitter: Craig Подлинная учетная запись @CrackhouseCraig 1 янв. 2019 г.)
3. *Water fountains are just **fancy** head ass looking ponds* (Twitter: Pillio Подлинная учетная запись @Pillio_ 31 дек. 2018 г.).
4. *Everyone's always stealing my brothers food from the **fridge!** Today I found this* (Twitter: Zara Gambo Подлинная учетная запись @dr_zarra 31 дек. 2018 г.).
5. *My view not **rly** good. Don't expect a good photo/fancam from me. Sorry* (Twitter: okay no problem Подлинная учетная запись @danapeach 31 дек. 2018 г.).

Четвертая группа – это числовые омофоны – составляет всего 6%.

Несмотря на своё удобство и простоту, числовые омофоны используются крайне редко. Связано это с тем, что они присущи личной переписке знакомых друзей. Данный вид аббревиатур возникает в результате созвучия слов, например, *2morrow – tomorrow, sum1 – someone, b4 – before, g8 – great, any1 – anyone, 2b – to be, 4ever – forever*. Следующие примеры иллюстрируют использование числовых омофонов в интернет-коммуникации:

1. *So who do you suggest we vote for? I'm seriously asking cause I have no clue who I'm gonna vote for **2morrow** (Twitter: monchand Подлинная учетная запись @monchand 23 мая 2019 г.).*
2. *Can't believe I made a scrapbook for **sum1** and they dumped me **b4** I had the chance to give it to them (Twitter: rach Подлинная учетная запись @plastcflowers 28 мая 2019 г.).*
3. *Hahahaha first time puasa was **g8**, now I know how it feels but do it for the whole month? (Twitter: Frank Подлинная учетная запись @ngfrankiee 27 мая 2019 г.)*
4. ***Any1** want to be nice to me. I am not feeling so good (Twitter: Carrigan Подлинная учетная запись @carriganemily__ 29 мар. 2019 г.).*
5. *On this #ThankfulThursday let's all push ourselves **2b** better! (Twitter: MAGAlways! Подлинная учетная запись @magaххoo 31 янв. 2019 г.)*
6. *In the mood to be left alone **4ever** lol (Twitter: katie Подлинная учетная запись @katiennngo 1 февр. 2019 г.).*

В ходе проведенного нами структурного анализа выявлены четыре группы сокращений: инициальные аббревиатуры, акронимы, усечения и числовые омофоны, на основе чего составлена их структурная классификация, а также установлено, что различия в употреблении того или иного типа аббревиатур между социальными сетями Facebook и Twitter нет. Выявлены продуктивные способы сокращений, среди которых лидирующие позиции занимают инициальные аббревиатуры, число которых составило 124 единицы

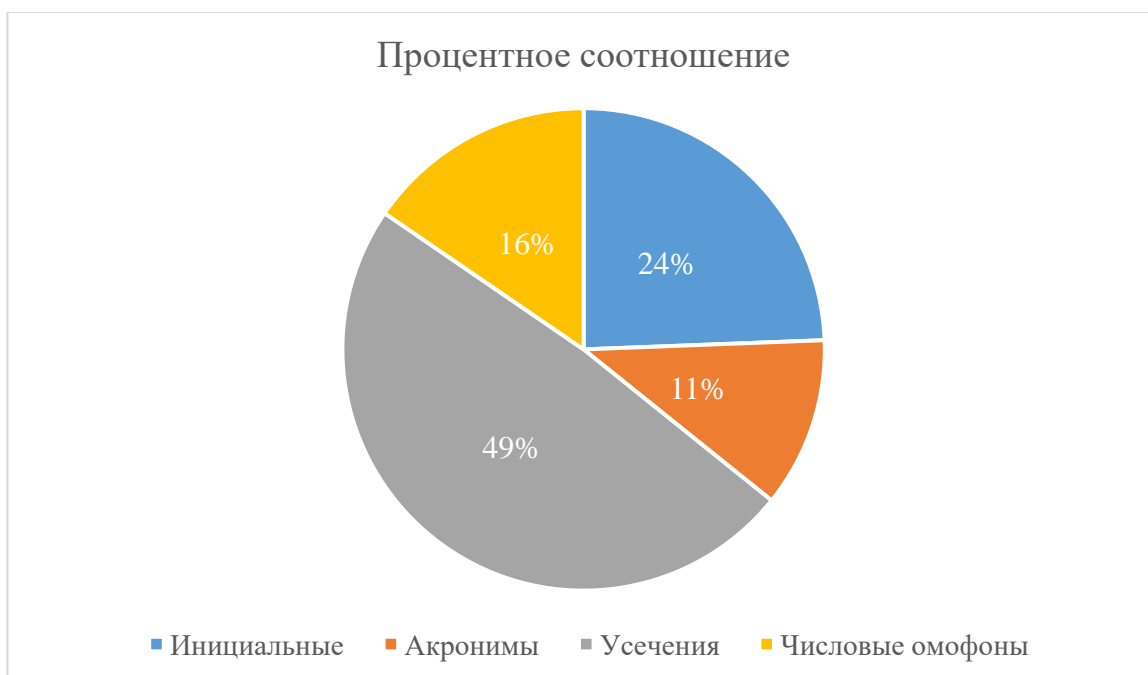
и акронимы – 37 единиц. Усечения находятся на третьем месте – 27 единиц, а числовые омофоны на четвертом – 12 единиц. Таким образом мы хотим отметить, что значение аббревиатур в английском медиадискурсе крайне важно. Более того, их активное использование показывает стремление к рационализации языка, а также к экономии усилий говорящего.

2.1.2. Структурные модели образования испанских аббревиатур

В собранном нами материале были выявлены 123 испанские аббревиатуры. Мы рассмотрели 37 постов в социальной сети Facebook и 52 поста в Twitter. Среднее количество комментариев к постам социальной сети Facebook составило 17, а в постах Twitter 33. Помимо этого было установлено, что среднее количество слов в комментариях в Facebook и Twitter составило 11 и 16 соответственно.

В испаноязычном интернет-сообществе преобладают усечения и инициальные аббревиатуры. Процентное соотношение всех групп представлено на диаграмме (см. Рисунок 2).

Рисунок 2. Структурные типы испанских аббревиатур



В онлайн-общении испанских интернет-пользователей аббревиатуры применяются повсеместно, а самыми употребляемыми являются усечения и инициальные аббревиатуры.

Первая группа представлена усечениями различных типов, и их доля составляет 49%. Преимущественно в письменной речи испаноязычных интернет-пользователей встречаются апокопы (22 аббревиатуры) и смешанные сокращения (22 аббревиатуры), которые мы сейчас и рассмотрим. Данные усечения отличаются от стандартных тем, что сокращению подлежат:

гласные буквы: *dcr* – *decir*, *dfcl* – *difícil*, *fsta* – *fiesta*, *gnl* – *general*, *mvl* – *móvil*, *dnd* – *donde*. Ниже представлены примеры.

1. *Nada d fifty y nada d su familia. Aham... Y habla dla nameless. Es dcr, ella no es su familia (Twitter: Shei Подлинная учетная запись @sayinuthetruth 7 окт. 2019 г.).*
2. *Hay canales grandes que por números y cantidad de alertas lo tienen dfcl (Twitter: Leviathan Подлинная учетная запись @SandraCabeza 25 июл. 2019 г.).*
3. *Y me guardé La ciudad y los Perros, la fsta del chivo y la Tía Julia y el escritor, porque ya no cabían (Twitter: Pedro Salmerón Sanginés Подлинная учетная запись @HistoriaPedro 5 мар. 2018 г.).*
4. *Me encantaría saber cultivarlas. Me parece una flor noble. No me gustan en gnl las flores (Twitter: Maria Cruz Balseiro Подлинная учетная запись @marylacruz 21 окт. 2019 г.).*
5. *Tía bastante q te los da porque el mvl lo rompiste tu, ten un poco d empatía yo q se (Twitter: crispin Подлинная учетная запись @vayainaа 3 июл. 2019 г.).*
6. *Pero si ya la ha escuchado media España dnd vives en una cueva? (Twitter: \$ Подлинная учетная запись @madbixxx 2 июл. 2019 г.)*

гласные наряду с согласными: *tpc* – *tampoco*, *pq* – *porque*, *tb* – *también*, *td* – *tarde*, *msj* – *mensaje*, *mña* – *mañana*.

1. *El vídeo de los 4 PNP's que cruelmente perdieron la vida en atentado en Huancavelica es desgarrador, pero **tpc** podemos ocultar imágenes de una realidad que nos aterra y q no debemos tolerar más (Twitter: Carol Villavicencio Подлинная учетная запись @Coraline_ 9 июн. 2018 г.).*
2. *Alejandro deja de hacerlo **pq** cuando voy yo a hacerlo ya están todos y me molesta (Twitter: lunática Подлинная учетная запись @lunatikdsas 23 нояб. 2019 г.).*
3. *Yo **tb** soy muy fan de Eric Cantona, la verdad!! Para éso estamos en democracia claro...cada uno puede pensar lo q le dé la gana...o sólo vale en algunos casos??? Ay ay ay Gabriel...q hay q dar ejemplo hombre (Twitter: Pepe Reina Подлинная учетная запись @PReina25 6 нояб. 2019 г.).*
4. *Fornite nos cago la vida a las minas porque los chabones estan **td** el dia jugando y no nos dan bola (Twitter: abril con a De autista Подлинная учетная запись @Abrusii 30 июл. 2018 г.).*
5. *Si les mandan un **msj** a las 6 de la mañana diciendo "playa?" ¿Que harían ustedes? (Twitter: Øriana Подлинная учетная запись @orianitagsh 17 авг. 2019 г.)*
6. *Hay un hombre que va a participar en el video que vamos a grabar **mña**.. saben quien es. A ver si adivinan. No creo q lo saquen igual. Se van a sorprender (Twitter: Mica Viciconte Подлинная учетная запись @MicaViciconte 19 апр. 2019 г.).*

Аббревиатуры, образованные благодаря усечению конца слова, в свою очередь, употребляются с равной частотностью, что и смешанные сокращения: *nos – nosotros, peli – película, q – que, porfa – por favor, perf – perfecto, sem – semana.*

1. *No conforme con 30 años y un banco, hasta la marcha **nos** quieres robar (Twitter: Fernanda Pinilla Подлинная учетная запись @Fdapinilla 26 окт. 2019 г.).*

2. *También podemos hacer una **pe**li de cuando Santi Abascal vivía de las subvenciones (Twitter: Jonathan Martínez Подлинная учетная запись @jonathanmartinz 31 янв. 2019 г.).*
3. *Perdonad el lío de tweets pero es la primera vez **q** cuento algo en hilo. Esta ha sido mi pequeña historia (Twitter: MuerteLenta Подлинная учетная запись @Eme_MM 3 июл. 2019 г.).*
4. *Mánager, quiero fresas con chocolate en el camerino, **porfa** (Twitter: Alonso Villalprando Подлинная учетная запись @soyalonsovillal 24 мар. 2018 г.).*
5. *Eso es muy poco feminista eh, tratarnos como objetos en un escaparate... Me pareceeeee **perf**... Digo horrible. Me parece súper horrible (Twitter: eduwi Подлинная учетная запись @eduwiii 22 дек. 2019 г.).*
6. *Tuve dos hijas sin seguro, el que tenía hacía 18 años no me cubría nada porque yo no era titular, en fin, el Bautista fue mi mejor experiencia hasta ahora, pagué el 20%de lo que me costó mi primer parto, estuve en urgencias con mi hija la **sem** pasada atención rápida y buena (Twitter: Vko Chamorro Molinas Подлинная учетная запись @chveko 26 авг. 2019 г.).*

Следующий тип усечений – афреза. В отличие от вышеописанных типов усечений афреза не так популярна среди испанских интернет пользователей (9 аббревиатур): *asias – gracias, net – internet, oy – hoy, toy – estoy, spero – espero, bus – autobús*. Далее представлены примеры употребления аббревиатур:

1. *Weno @Send0o muchas **acias** por el humilde @host uwu, **acias** por pasaros a ver a un recluso suelto, nos vemos! (Twitter: lManiatic Подлинная учетная запись @lManiaticUwU 30 июл. 2019 г.)*
2. *Acaso cada vez que aparece el vídeo peter hablando de lali ayer en net lo veo? si claro que si (Twitter: clarita Подлинная учетная запись @angelitoslyp 7 апр. 2019 г.).*

3. *Hola guapetón saludos tapatios **oy** que es el día del niño me regalas un saludo?* (Twitter: Anitithaa Guerrero Подлинная учетная запись @AnniitaGuerrero 1 мая 2019 г.)
4. ***Toy** triste (Disculpe no ha visto mis ánimos por ahí?* (Twitter: Utrilla Подлинная учетная запись @utrilla_star 25 нояб. 2019 г.)
5. ***Spero** que podamos llevar nuestra consumición* (Twitter: Iván Подлинная учетная запись @IvanSuaarez 17 дек. 2018 г.)
6. *Voy en un **bus** riéndome de esto jaja* (Twitter: Vertel Подлинная учетная запись @valeriavertel 15 сент. 2019 г.)

Менее частотными, но не менее значимыми являются усечения середины слова, или иными словами – синкопы. Всего насчитывается 7 аббревиатур данного типа: *cdo – cuando, amr – amor, pco – poco, ers – eres/éramos, erais, bs – besos, hla – hola.*

1. *No se q dolor podés comprender **cdo** fueron los montoneros de mierda los q mataron a Rucci, son lo peor de nuestra historia* (Twitter: Maria SOY DEL 41% Подлинная учетная запись @liclau06 4 июл. 2019 г.)
2. *No te las quita dios pero t las puedo quitar yo **amr*** (Twitter: gatitaexclusive Подлинная учетная запись @emmmmmaaa_ 28 февр. 2019 г.)
3. *¡Es terrible! Lo deja **pco** hecho, a mí me gusta más al punto* (Twitter: Guillermo Peris Подлинная учетная запись @waltzing_piglet 11 апр. 2019 г.)
4. *El Sol de justicia **ers** tu, Señor!!!* (Twitter: Dios mi Fortaleza Подлинная учетная запись @MargiePrincesa 15 сент. 2018 г.)
5. *Para las pibas q dicen q se van hacer un test les cuento que yo me hice 3 y los DOS primeros me dieron NEGATIVO **bs*** (Twitter: vale Подлинная учетная запись @valu_fambrini 29 июн. 2019 г.)
6. ***Hla hla** buenos días sol, gracias igual para ti saludíños* (Twitter: El Terrestre Подлинная учетная запись @terresPenquista 22 июл. 2019 г.)

Вторая группа – инициальные аббревиатуры, доля которой составляет 24%. Среди испанских интернет-пользователей наиболее часто встречаются аббревиатуры, заимствованные из английского языка, такие как *OMG*, *LOL*, *IMHO*, *AKA*:

1. *Te imaginas poder sentarse así como en la segunda foto y que no se te salten los rollos? Omg* (Twitter: *délaqgęęzy* Подлинная учетная запись @anitaquiroga__ 28 июн. 2019 г.).
2. *Los jugadores descojonándose en el banquillo LOL* (Twitter: Mr. Schöler Подлинная учетная запись @ScholerFCB 8 апр. 2019 г.).
3. *Ya a la venta en castellano "The Age of Surveillance Capitalism" o "La era del capitalismo de vigilancia" IMHO la obra más importante de la década, te interese mucho o poco la privacidad* (Twitter: Jorge Garcia Herrero (expectante) Подлинная учетная запись @jgarciaherrero 10 нояб. 2019 г.).
4. *En los noticieros del estatal Canal 7 (aka "TV Pública"), la atención se la lleva, con gran diferencia, la fuerza política del gobierno de Mauricio Macri, según el relevamiento de @skielrivero* (Twitter: Martín Vecerra Подлинная учетная запись @aracalacana 30 июл. 2019 г.).

Несмотря на популярность английских аббревиатур, в испанском языке существуют и собственные инициальные аббревиатуры, такие как, *TKM* – *te quiero mucho*, *MDI* – *me da igual*, *TAM* – *te amo mucho*, *TQI* – *tengo que irme*, *NTC* – *no te creas*, *HM* – *hasta mañana*, однако стоит отметить, что их всё же меньше, нежели в английском языке.

1. *Usted vale mucho parce solo hace falta ser muy paciente pa' que llegue esa persona que llene todos los huecos que hay en su corazón, tkm* (Twitter: Mau Подлинная учетная запись @screamau 20 июл. 2019 г.).
2. *Y en cuestión de sagas las crónicas de la torre se mea encima de memorias de idhún mil veces aunque a mdi le tengo mucho más cariño*

- (Twitter: Cristina Подлинная учетная запись @sgaywalker 26 июл. 2019 г.).
3. *Que tarde me di cuenta lo que significas para mi, ahora sólo puedo extranarte. Realmente TAM* (Twitter: Lila Подлинная учетная запись @leilareee15 13 июн. 2018 г.).
 4. *Hahahah, q bno q la pasaste bien tQi, perdón!* (Twitter: Michelle Sagastume Подлинная учетная запись @mishsagastume 15 окт. 2019 г.).
 5. *Si gritaste en el estadio se escucho tu eco... ajaja ntc perdon perdón* (Twitter: Mommy's Little Monster Подлинная учетная запись @monsteroldman2 5 февр. 2019 г.).
 6. *Por supuesto, entiendo todo. HM amigos!!* (Twitter: Lilita Подлинная учетная запись @lilihontan 9 авг. 2019 г.)

Третью группу составляют числовые омофоны, доля которых равна 16%. Подобно английским, испанские числовые омофоны возникает в результате созвучия слов и чисел: *100pre – siempre, salu2 – saludos, 100to – siento, To2 – todos/as, 5comentarios – sin comentarios, bebi2 – bebidos/as.*

1. *Salí a tomar copete. 100pre funciona. Hasta el otro día. Que tenes resaca. Y el doble de depression* (Twitter: Fran Gómez Подлинная учетная запись @FFranGomez 9 июн. 2019 г.).
2. *Libertad no es pedir ley de talles. Salu2* (Twitter: Anto Подлинная учетная запись @Antorommer 27 нояб. 2019 г.).
3. *Y las nalgueadas? Y la tirada de pelo? Lo 100to pero no estoy de acuerdo* (Twitter: Diosito Подлинная учетная запись @Juliibaez11 5 сент. 2019 г.).
4. *El último viernes de cada mes se abre KidZania para que los adultos vayan a jugar de 8:30 pm a 12:30 am. Vayan to2* (Twitter: IsisPau Подлинная учетная запись @IsisLoyo 14 июл. 2019 г.).
5. *Revisando y esto es lo único que publicaron wow es que... 5comentarios... ven como esa cuenta es fiel representante de todo el*

fandom, recuerden silencien y bloqueen mejor (Twitter: liss Подлинная учетная запись @lotzbeso 24 мая 2019 г.).

6. *No suelo beber y ayer me di varias copas y estaba un poco **bebi2** (Twitter: Baki Подлинная учетная запись @baki0224 29 нояб. 2019 г.).*

Следует подчеркнуть, что в отличие от стандартных числовых омофонов, в испанском языке могут использоваться символы плюс (+), минус (-) и равно (=) наряду с числами. Например, *al-* – *al menos*, *de+sia2* – *demasiados/as*, *D=* – *de igual*, *+tarde* – *más tarde*, *Ad+* – *además*.

1. *Para uno que no conocemos en la cárcel, **al-** le permitimos dejar hablar (Twitter: Bú Подлинная учетная запись @enrekt_ 17 окт. 2019 г.).*
2. *Con bohemian rhapsody salieron un montón de gafos dándoselas de eruditos y superiores por escuchar a LA BANDA MAS FAMOSA DE LA HISTORIA y no regeton. Guao ermano eres **de+sia2** roquero y distinto d la sociedad (Twitter: El Azotador Подлинная учетная запись @TitiAsturiano 7 окт. 2019).*
3. *Sus declaraciones se contradicen 24/7 y las pruebas **de=** manera (Twitter: MADY Подлинная учетная запись @xp_me 28 мар. 2019).*
4. *jajajaa, creo que el llegue **+tarde** q tu esperas (Twitter: Esmeralda R.Watson Подлинная учетная запись @Esmi23 8 янв. 2019 г.).*
5. *Es muy extraño. No sólo es imposible, **ad+** es que la tarjeta la dejé en recepción cuando me fui del hotel (Twitter: Catherine Подлинная учетная запись @MA_Caty 10 фев. 2019).*

В четвертую группу входят акронимы, их доля составляет 11%. Испанские акронимы представлены названиями организаций, явлений, ассоциаций, институтов, министерств и.т.д.: *OTAN* – *Organización del Tratado del Atlántico Norte*, *INSALUD* – *Instituto Nacional de la Salud*, *PSOE* – *Partido Socialista Obrero Español*, *OVNI* – *objeto volador no identificado*, *FIFA* – *Federación Internacional de Fútbol Asociación*, *RAE* – *Real Academia Española*.

1. *Se les olvidó un pequeño detalle...Colombia es miembro de la OTAN (Twitter: David Alex. Triviño Rubio Подлинная учетная запись @agroCISF 9 сент. 2019 г.).*
2. *Uffffff..... Y si te digo q haciendo limpieza en mi unidad encontré papeles del INSALUD? Y q hay protocolos escritos a máquina con la barriga de la a en negrita y q aún se están usando y creen q son vigentes? Y ahora llego yo y toca cambiar, se avicinan curvas en octubre (Twitter: PatriBaez Подлинная учетная запись @BaezBaezP 22 сент. 2019 г.).*
3. *Se huele vuestro miedo....Carmena y Errejón dejarían al PSOE en 60 escaños, y no le quitaría a UP nada. Pero tranquilos, cuando haya coalición progresista os ofreceremos 3 ministerios y una vicepresidencia (Twitter: Paul Macca Подлинная учетная запись @PaulMacca14 19 сент. 2019 г.).*
4. *En Tampico hay una base de ~marcianos~ en la playa que nos protege de ciclones, hasta hubo una estatua y hay día del ovni jaja (Twitter: arita Подлинная учетная запись @arantxaolguin 4 авг. 2019 г.).*
5. *La FIFA quita la seda a Perú como sede del mundial sub 17 ahora se realizara en Brasil (Twitter: Franco Подлинная учетная запись @FrancoRojas504 24 окт. 2019 г.).*
6. *He puesto sólo sin acento. La RAE ha ganado esta batalla, pero no ganará la guerra (Twitter: Anacleto Panceto Подлинная учетная запись @Хихирс 2 авг. 2019 г.).*

Данный структурный анализ показал, что аббревиатуры в испанской виртуальной коммуникации можно разделить на те же самые группы, что в английской: инициальные аббревиатуры, акронимы, усечения и числовые омофоны. Однако стоит отметить, что помимо трех типов усечений, а именно апокопы, аферезы и синкопы, в испанском языке встречаются усечения смешанного типа, в которых сокращению подлежат либо гласные буквы, либо гласные наряду с согласными. Помимо этого, мы установили, что существует

разница в употреблении того или иного типа аббревиатур между социальными сетями Facebook и Twitter: в социальной сети Facebook не встречаются усечения. Вероятно, это связано с тем, что в Facebook в равнозначных долях публикуется деловой и развлекательный контент, а основная аудитория – люди от 30 до 45 лет, в то время как социальная сеть Twitter ограничена в количестве символов, аудитория представлена людьми до 30-ти лет, и сам формат «микроблоггинга» отличается от многих других социальных сетей. Самыми продуктивными способами сокращений в испанской интернет-коммуникации являются усечения – 60 единиц и инициальные аббревиатуры – 30 единиц, в то время как в английской лидирующие позиции занимают инициальные аббревиатуры – 124 единицы и акронимы – 37 единиц. Менее популярными среди испанских интернет-пользователей являются числовые омофоны – 19 единиц и акронимы – 14 единиц, а среди английских – усечения – 27 единиц и также числовые омофоны – 12 единиц. Таким образом можно сделать вывод, что инициальные аббревиатуры активно используются англоязычными пользователями социальных сетей, в то время как среди испаноязычных пользователей преобладают усечения. Это связано с типом социальной сети, а также с тем, что аббревиация является эффективным способом словообразования аббревиатур в англоязычных странах, а результирующие единицы приобретают статус языковых универсалий и используются повсеместно.

2.2. Аббревиация в функционально-прагматическом аспекте

2.2.1. Функционально-прагматические характеристики англоязычных аббревиатур

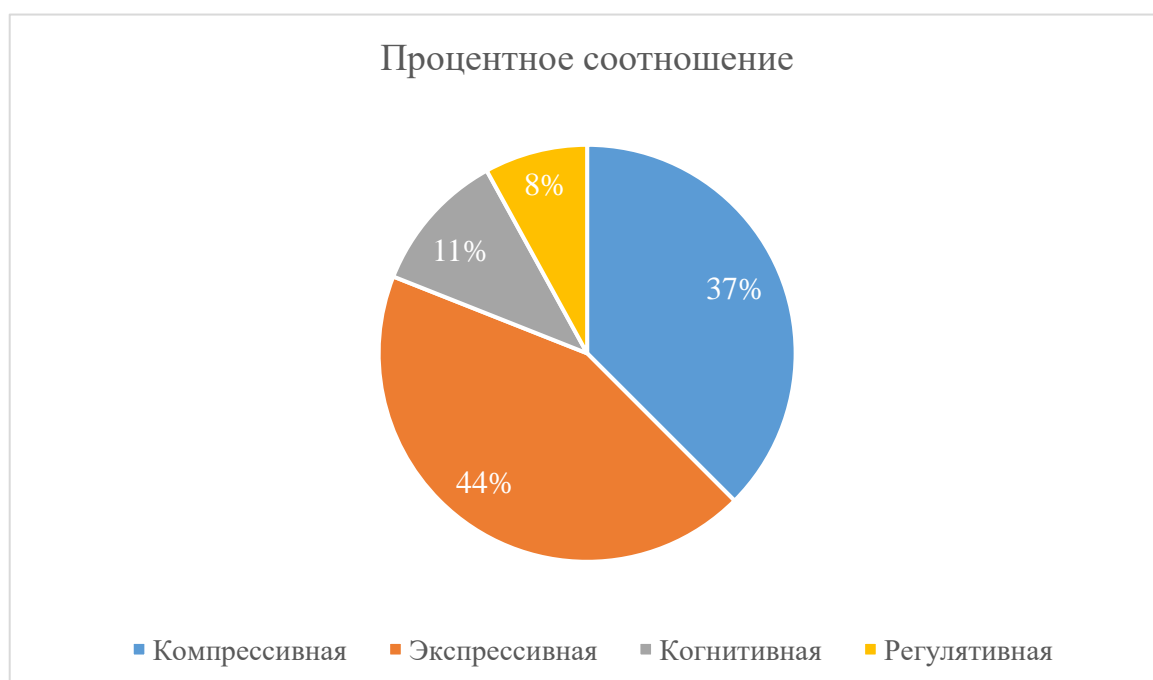
В ходе анализа функциональных особенностей использования аббревиатур было использовано 200 единиц. Нами были определены функции аббревиатур в тексте, среди которых лидирующие позиции занимают

экспрессивная и компрессивная функции. Процентное соотношение всех функций представлено на диаграмме (Рисунок 3).

В исследуемом материале мы выделили следующие функции использования аббревиатур: компрессивную, когнитивную, регулятивную и экспрессивную. Рассмотрим подробнее описание данных функций, а также их реализацию на примерах.

Экспрессивная функция составляет 43% из числа проанализированных аббревиатур. Заключается она в выражении эмоционального состояния говорящего, его субъективного отношения к предметам и явлениям реальности. Данная функция встречается чаще всего, поскольку пользователям социальных сетей важно выразить как своё мнение, так и эмоции. Рассмотрим формы, в которых экспрессивная функция находит своё выражение.

Рисунок 3. Функции английских аббревиатур



В первую очередь экспрессивная функция проявляется в выражении эмоций, например, *OMG – oh my God*, *QQ – crying*, *LMAO – laughing my ass off*, *LUSM – love you so much*, *IMS – I am sorry*, *IDC – I don't care*. Рассмотрим использование данной функции на примерах:

1. **OMG**, you are really daredevil! (Twitter: Tiffany Johnson Подлинная учетная запись @BYouTfulBoulder 27 сент. 2018 г.)

В данном примере инициальная аббревиатура **OMG** – *oh my God* используется для выражения удивления.

2. *Jesus, that's so horrible, why so much children were involved in such tragedy???* I'm **QQ** (Twitter: Roma Schneider Подлинная учетная запись @schnerk64 22 мая 2018 г.).

Представленная в примере инициальная аббревиатура **QQ** – *crying* выражает потрясение адресата к произошедшему событию.

3. *Their reaction is so funny* **LMAO** they didn't know it was freezer (Twitter: Amanda Подлинная учетная запись @Amanda_Spellman 12 нояб. 2018 г.). Исползованная в приведённом выше примере инициальная аббревиатура **LMAO** – *laughing out loud* демонстрирует эмоцию радости.

4. *Wishing you a joyful day and a fantastic year* (Twitter: Ausra Подлинная учетная запись @AusraKB 11 июн. 2018 г.). **LUSM**. Аббревиатура **LUMS** – *love you so much* выражает чувство любви и симпатии.

5. *Mommy be sick today, so* **ims** Dr. Shadow (Twitter: Shadow Подлинная учетная запись @nervoussinger 25 янв. 2019 г.). Исползованная аббревиатура **IMS** – *I am sorry* используется для демонстрации сожаления о чем-либо.

6. *Idc who you are, everyone can relate to beverly hills by weezer to some degree* (Twitter: Jakob Подлинная учетная запись @JakobSwann14 1 мар. 2019 г.). В данном же примере инициальная аббревиатура **IDC** – *I don't care* напротив отражает безразличие.

Наиболее часто пользователи социальных сетей используют аббревиатуры для выражения радости: из 32 сокращений 17 демонстрируют данную эмоцию.

Для создания юмористического эффекта пользователи социальных сетей также прибегают к данной функции. Например, такие акронимы, как *GOAT* – *greatest of all time*, *WIFE* – *Worries invited for ever*, *PIG* – *pretty interesting girl/gay*, *WORK* – *Weary Overload Recreational Killer*, *LOVE* – *Loss Of Valuable Energy*. В качестве примера употребления рассмотрим следующие аббревиатуры:

1. *After weeks of critical thinking, brainstorming, and research, I have finally come to a point in life where I see LeBron Raymone James as the **GOAT** of the sport (Twitter: Fredo Подлинная учетная запись @goknickstape 22 апр. 2019 г.).* В данном примере акроним *GOAT* расшифровывается как *greatest of all time*, однако в как в устной, так и в письменной речи её можно спутать со словом козёл.
2. *Yeah... I agree 2 some extent...in some cases....where a **WIFE** makes her husband's life a hell!!! (Facebook: starpell 11 сент. 2019 г.)* Использованный в приведенном выше примере акроним *WIFE* расшифровывается как *worries invited for ever*, и используется для демонстрации комического эффекта.
3. *Dennis Rodman is a **PIG** hey. Remember when he married himself? That was bizarre (Twitter: Sintry Подлинная учетная запись @crokaoope 13 мар. 2018 г.).* В данном случае *PIG* – *pretty interesting girl/guy* также используется для создания юмористического эффекта.
4. *If you receive **WORK** from your boss, any of your colleagues or anyone else via any means whatsoever - DO NOT TOUCH IT. This virus will wipe out your private life completely (Facebook: Christina Munoz 1 дек. 2018 г.).* Аббревиатура *WORK* – *Weary Overload Recreational Killer* в данном примере отображает интересную игру слов: значение аббревиатуры, полученной из сокращения отдельных слов и их изначальное значение противоположны, за счет чего возникает юмористический эффект.

5. *You're still so young, why would you do that? Remember that relationship is LOVE!:D* (Twitter: rachel ward Подлинная учетная запись @RACHELWARD24 19 янв. 2019 г.). В приведенном выше примере все с точностью, как в предыдущем: значения аббревиатуры *LOVE* и слов *Loss Of Valuable Energy*, из которых она образована, антонимичны.

Экспрессивные аббревиатуры также используются с целью выражения иронии. Она зачастую возникает в языковой игре, связанной с юмористической интерпретацией уже известной аббревиатуры, например, *VGC – very good condition*, *GI – good idea*, *GJ – good job*, *CLAB – Crying Like A Baby*, *GG – good game*. Далее представлены примеры выражения иронии посредством аббревиатур:

1. *VGC, guys. It looks like my father's car after driving while drunk* (Twitter: AreEmm614 Подлинная учетная запись @AreEmm614 20 авг. 2018 г.). В приведенном примере, исходя из контекста, можно увидеть, что, используя инициальную аббревиатуру *VGC – very good condition* автор иронизирует над ситуацией.
2. В примере *oh no, who could even adopt such a horrible law? It will negatively affect the people's attitude, in particular women ... well, GI!* (Twitter: Kalle Wi Подлинная учетная запись @greyboa 16 окт. 2018 г.) инициальная аббревиатура *GI – good idea* также используется для высмеивания упомянутого в сообщении решения.
3. *Yesterday I had a very VERY important game but my team did everything possible to make us lose. GJ, GUYS* (Twitter: alleysop Подлинная учетная запись @alleysop1 6 янв. 2019 г.). В данном примере автор использует аббревиатуру *GJ – good job*, описывая игру со своей командой, которая была неудачна, что позволяет нам сделать вывод о том, что аббревиатура употреблена в качестве сарказма.

4. *Whenever Snake loses his stock, he sounds like he's **CLAB LMAO*** (Twitter: DA / Sinji Подлинная учетная запись @Sinji93 25 февр. 2019 г.). Автор данного предложения высмеивает того, о ком пишет, используя аббревиатуры *CLAB – Crying Like A Baby* и *LMAO – laughing my ass off*.

Для выражения собственного мнения интернет-пользователи также используют экспрессивную функцию. Зачастую, это представлено такими аббревиатурами, как *IDK – I don't know*, *IMHO – in my humble opinion*, *AFAIU – as far as I understand*, *JMO – just my opinion*, *AISI – as i see it*, *IDTS – I don't think so*. В приведенных ниже примерах мы можем увидеть, как данное проявление экспрессивной функции представлено в интернет-коммуникации:

1. *All the time **idk** what to do to stop making myself feel like that* (Twitter: \$:Lileryn Подлинная учетная запись @lilslime_ 14 апр. 2019 г.). В данном примере автор показывает свою неосведомленность.
2. В следующем же примере автор открыто выражает своё мнение: ***IMHO**, the messages delivery is pretty boring, so they don't get as much play from followers as they could* (Twitter: Bananas 4 Revolution Подлинная учетная запись @Bananas4Bernie 12 апр. 2019 г.).
3. *It's an English thing, not American **AFAIU*** (Twitter: Crink “Chris Connolly” Cronkerly Подлинная учетная запись @Cripipper 15 февр. 2019 г.). Используя аббревиатуру *AFAIU – as far as I understand* автор выражает свое мнение, однако демонстрируя нам, что оно может быть ошибочным, ведь это только его понимание происходящего.
4. *I believe Booker and Harris have their dirty little hands all over this. **JMO*** (Twitter: Ali's Mom... Подлинная учетная запись @H8Yankees 21 февр. 2019 г.). Аналогично с предыдущим примером, автор выражает мнение – *JMO – just my opinion*, указывая на то, что оно может не совпадать с чужим.

5. *AISI* there are a number of separate questions here, among them the below (Twitter: Mike Подлинная учетная запись @Mike59817030 14 февр. 2019 г.). В данном примере аббревиатура *AISI* – *as i see it* отображает точку зрения автора.
6. *If THEY made a case we would have gone along!” Really, you want that Nancy? IDTS* (Twitter: Randy Cox Подлинная учетная запись @randyrcox 1 мар. 2019 г.). Используя аббревиатуру *IDTS* – *I don’t think so* автор выражает свое несогласие с происходящим.

Такая цель, как привлечение внимания собеседника, а также стремление к краткости также проявляется в экспрессивной функции. В большинстве случаев в данной роли выступают инициальные аббревиатуры и акронимы различных организаций, корпораций и т.д.: *IFC* – *International Finance Corporation*, *SP* – *South Pacific (brewery)*, *WAY* – *World Assembly of Youth*, *UNESCO* – *The United Nations Educational, Scientific And Cultural Organization*, *BBC* – *British Broadcasting Corporation*, *NBA* – *National Basketball Association*. В качестве примера рассмотрим следующие предложения:

1. *IFC signs deal with SP for cassava flour* (Twitter: Groupfarma Подлинная учетная запись @groupfarma 20 авг. 2018 г.). В данном примере инициальные аббревиатуры используются для привлечения внимания читателя, а также для сокращения наименований организаций: *IFC* – *International Finance Corporation*, *SP* – *South Pacific (brewery)*.
2. В заголовке *Warm greetings from WAY headquarters in Melaka, Malaysia!* (Twitter: Youth Opportunities Подлинная учетная запись @OppYouth 13 июн. 2018 г.) акроним *WAY* расшифровывается как *World Assembly Of Youth*, и используется как с целью заострения внимания, так и для экономии речевых усилий.

Проявление компрессивной функции в аббревиатурах составляет 38%. Данная функция используется при онлайн-общении для создания кратких номинаций с целью экономии языковых средств, поскольку интернет-реалии

требуют быстрой ответной реакции. Ее роль выражается в сжатии текста путем использования сокращений различных типов, например, *pic* – *picture*, *u* – *you*, *VIP* – *very important person*, *doc* – *document/doctor*, *PC* – *personal computer*, *DOB* – *day of birthday*, *ID* – *identifier*, *pop* – *popular music*. В качестве примера можно привести следующие комментарии:

1. *Great **pic** of **u** two (Twitter: ugla_HGG Подлинная учетная запись @Ugla77 15 сент. 2019 г.).*
2. *Put this in the **VIP** package and I'll give them all the money in my account right then and there (Twitter: 7 Years with Bangtan! Подлинная учетная запись @HOPEJINWORLD 1 мар. 2019 г.).*
3. *Researching, synthesizing information, and writing...Today they learned how to upload a Google **doc** to Canvas (Twitter: Joanne Pinder Подлинная учетная запись @MrsPinder3 1 мар. 2019 г.).*
4. *My **PC** is super broken - not going to be able to stream for awhile and not sure if I'll be able to record Youtube videos either (Twitter: PG / Wolfey Подлинная учетная запись @WolfeyGlick 1 мар. 2019 г.).*
5. *The Australian census' "anonymised identifier" literally puts the **DOB** in the **ID** (Twitter: chendo Подлинная учетная запись @chendo 1 мар. 2019 г.).*
6. *I need to listen to "the fame". That was **pop** perfection. Yes it was (Twitter: bri boyega Подлинная учетная запись @bigshitxtalker 1 мар. 2019 г.).*

Также данная функция используется для повышения информативности сообщения особенно в такой социальной сети, как Twitter, поскольку она ограничена в количестве символов:

1. *Do you **rly** believe in this? **oms** he'll write a new book **b4YKI!** (Twitter: GreatHub Подлинная учетная запись @hub_great 14 дек. 2019)*
2. *Eerm, did you know that **RMS** has been the **GNU** project's lead architect? (Facebook: Sam Rahman 9 апр. 2019)*

В данных примерах авторы приносят смысло-содержательную новизну для читателей, употребляя такие окказиональные инициальные аббревиатуры, как *OMS – Oh my soul (= really)*, *RMS – Richard Matthew Stallman* и акронима *GNU – General Public License*, которые понятны целевой аудитории из контекста. Говоря об усечениях, то стоит отметить, что наиболее частотными в употреблении являются апокопы (усечения конца слова), такие как *bro – brother*, *pro – professional*, *pic – picture*, *ad – advertisement*, *doc – doctor/document* и т.д.

Когнитивная функция, или иными словами – познавательная составляет 11%. Данная функция показывает, что аббревиатуры несут в себе дополнительную информацию, отсутствующую в стандартных обозначениях, и благодаря этому репрезентирует дополнительные знания о мире: *S11 – 11 of September*, *SCP – Special Containment Procedures*, *IBM – International Business Machines*, *GDP – Gross Domestic Product*, *CW – Civil War*. Данная функция встречается редко, поскольку зачастую пользователи используют такие аббревиатуры, которые не требуют от адресата наличия фоновых знаний. Следующие примеры наглядно демонстрируют наличие когнитивной функции:

1. *The political situation is extremely aggravated today but we should not forget that it was similar in S11, so the authorities won't protect us* (Twitter: Arvind Sharma Подлинная учетная запись @arvind_s11 21 июня 2019). В данном примере аббревиатура *S11* расшифровывается как *11 сентября*, что обозначает дату трагического события в США. Из контекста понятно, что адресант ссылается на вышеупомянутое событие, однако адресаты уже должны иметь представление об этой трагедии, чтобы понять автора сообщения.
2. В примере *there are many different stories, you know, hah, if you are interested in experiments read one of 2000 articles of SCP Foundation* (Twitter: miscake Подлинная учетная запись @miscaker 18 дек.

2019) присутствует инициальная аббревиатура *SCP Foundation*, которую можно расшифровать как *Special Containment Procedures*. Под данным выражением подразумевается вымышленная организация, занимающаяся созданием псевдохудожественных статей об аномальных объектах. Из контекста сообщения видно, что автор даёт совет собеседнику, однако, чтобы им воспользоваться, нужно понимать, о чём идет речь.

3. *Is it time to be afraid of IBM again? (Twitter: Daniel G. Hernandez Подлинная учетная запись @danhernandezATX 1 мар. 2019 г.).* В данном примере недостаточно знать того, что *IBM* расшифровывается как *International Business Machines*, получателю так же необходимо знать, чем занимается данная компания.
4. *A good map to appreciate the size of China. It has a larger population than the whole "Western World" in blue (including Russia). And it has already half its GDP (Twitter: Lionel Page Подлинная учетная запись @page_eco 1 янв. 2019 г.).* В данном примере, чтобы понять, чего именно у Китая больше, чем у «Западного мира» получателю необходимы фоновые знания, а именно понятие *GDP – Gross Domestic Product*.
5. *I don't get the "I don't like how she was in CW" as an arguement against carol (Twitter: Robin - Squall's bitch Подлинная учетная запись @LucianRobin 1 мар. 2019 г.).* В данном случае можно провести аналогию с предыдущими примерами: для того, чтобы понять, в чем Кэрол была не очень, стоит знать аббревиатуру *CW – Civil War*, которая проясняет ситуацию и позволяет получателю понять смысл сообщения.

Число примеров, отображающих регулятивную функцию, составляет 8%. Данная функция предназначена для регулирования отношений между собеседниками. С её помощью собеседники могут побудить друг друга к

действию, дать рекомендации или осудить. Выражается она перформативными глаголами в функции приказа, указа или инструкции, *CM – call me*, *KISS – keep it short and simple*, *DIY – do it yourself*, *KYS – keep yourself safe*, *RTFM – read the fucking manual*. Далее рассмотрим примеры:

1. *Noo, it's wrong*), *CM later and I'll help you* (Twitter: *Ats Yrox* Подлинная учетная запись @YroxYtb 10 июл. 2019 г.). В данном примере инициальная аббревиатура *CM* расшифровывается как *Call me*, из чего становится ясно, что адресант побуждает адресата позвонить ему, чтобы оказать помощь.
2. В следующем примере *I see you have a lot more to say but you have to KISS* (Twitter: *Naia~* Подлинная учетная запись @Naia_nJoY 3 дек. 2018 г.) акроним *KISS* расшифровывается как *Keep it short and simple*. Данный акроним дает инструкции к действию.
3. *DIY if you want it done right or on time* (Twitter: *Weston Woodbury* Подлинная учетная запись @westonWoodbury 13 авг. 2018 г.). В данном случае инициальная аббревиатура *DIY – do it yourself* указывает получателю сообщения на то, что ему следует действовать самостоятельно.
4. *If you are out of Highschool and still drink Burnetts... KYS* (Twitter: *Hopper* Подлинная учетная запись @hunter_hop 24 февр. 2019 г.). Используя аббревиатуру *KYS – keep yourself safe*, автор сообщения дает некую инструкцию своим читателям, как бы наставляя и предостерегая их.
5. *TBUY any products or you will be disappointed by the goods* (Twitter: *Christina Williams* Подлинная учетная запись @Ending_ever 23 июн. 2019 г.). Аналогично с предыдущим примером, аббревиатура *TBUY – try before you buy* используется в качестве предостережения. Автор инструктирует о том, что нужно «сначала попробовать, затем покупать».

6. *I literally told him "RTFM" (Twitter: Pepp Подлинная учетная запись @Peppdurr 16 нояб. 2018 г.).* Данную аббревиатуру *RTFM*, которая расшифровывается как *read the fucking manual*, автор использует в качестве указа, побуждая человека к выполнению действия.

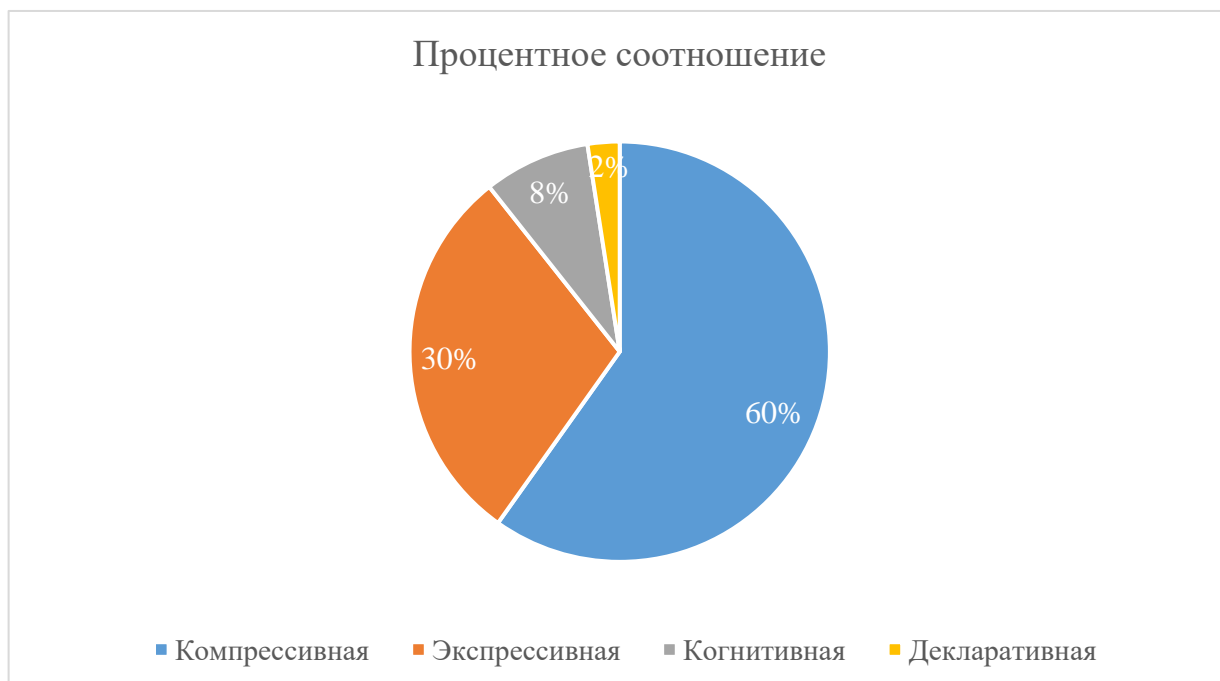
Таким образом можно сделать вывод о том, что благодаря активному использованию Интернета, аббревиатуры находят своё применение в постах и комментариях социальных сетей. Исходя из анализа приведенных выше примеров онлайн-сокращений можно сделать вывод, что ведущими функциями аббревиатур в интернет-коммуникации являются экспрессивная, представленная 87 примерами и компрессивная – 75 примеров. Стоит отметить, что как английские, так и испанские аббревиатуры использовались для выражения эмоций радости/счастья, любви, удивления, грусти, сожаления, злости/возмущения.

Выражая эмоциональное отношение к тому или иному явлению, говорящий всегда использует экспрессивные (выразительные, изобразительные) языковые средства, в нашем случае – это аббревиатуры. Проявляется экспрессивность не только в выражении эмоций, привлечение внимания адресата, создании комического эффекта и иронии, но и так же для выражения собственного мнения, поскольку вслед за Н.Б. Ипполитовой под экспрессивностью мы понимаем «способность языковой единицы увеличивать прагматический потенциал высказывания, его коммуникативную значимость за счет выражения субъективной модальности, эмоциональной реакции на ситуацию, актуализации всего высказывания или его части» [Ипполитова, 1988]. Следовательно, выражение мнения человека к чему-либо является одной из манифестаций экспрессивной функции.

2.2.2. Функционально-прагматические характеристики испаноязычных аббревиатур

Изучив 123 испанские аббревиатуры, мы выявили их функциональные особенности и разделили на 4 типа: компрессивная, экспрессивная, когнитивная и декларативная. В ходе анализа мы установили, что аббревиатуры, используемые испанским интернет-сообществом, в большинстве случаев применяются в качестве сокращения длины сообщения (компрессивная функция) и для выражения эмоций (экспрессивная функция). Процентное соотношение всех функций представлено на диаграмме (Рисунок 4).

Рисунок 4. Функции испанских аббревиатур



Среди испаноязычного интернет-сообщества основной функцией выступает компрессивная – 60%, позволяющая произвести более краткую номинацию и сокращающую время на ответ. Представлена данная функция такими аббревиатурами, как *CDS* – *cuchara de sopa*, *lg* – *luego*, *tel* – *teléfono*, *PC* – *personal computador*, *uni* – *universidad*, *vac* – *vacaciones*:

1. *Alguien puede explicarme porqué te sirven el helado en estas copas? Son divinas pero te traen una cds...anda a meter la cuchara hasta abajo* (Twitter: Silvia Подлинная учетная запись @scr_78 16 июл. 2018 г.).
2. *El Barça sin Messi le metió 5 al Madrid este año. Venga, hasta lg* (Twitter: El Pelucas Подлинная учетная запись @Futbole59015523 22 апр. 2019 г.).
3. *Me pasás tu número de tel q no se q toqué y se borró? - Lo borraste porque estabas enojada?* (Twitter: cosito de la pizza Подлинная учетная запись @elcosodelapizza 30 мая 2018 г.)
4. *Esto ha sido increíble. Gracias por a todos por hacer esto posible. Me lo he pasado genial, una pena los fallos tecnicos de mi pc y mi mala suerte* (Twitter: elrubius Подлинная учетная запись @Rubiu5 23 июн. 2018 г.).
5. *Profe de uni: yo quiero que participen en clase y den su opinión al respecto* (Twitter: Álvaro Подлинная учетная запись @alvaroomdna 3 апр. 2019 г.).
6. *Pues ya quedan menos días de vac* (Twitter: En casa me lo sabía Подлинная учетная запись @envozalta_libro 3 янв. 2019 г.).

Следующей распространенной функцией аббревиатур в испанской интернет-коммуникации является экспрессивная – 29%. Благодаря данной функции пользователи социальных сетей могут легко выражать эмоции, мнение. Данная функция находит свое выражение в многочисленных формах, однако в испанской интернет-коммуникации мы установили только 3, которые мы подробно опишем далее.

Экспрессивная функция главным образом проявляется в выражении эмоций, например, *TKM – te quiero mucho*, *NPS – no puede ser*, *TAM – te amo mucho*, *HDP – hijo de puta*, *MDMR – me da mucho rabia*:

1. *Eres una gran persona por fa no estés triste yo tkm* (Twitter: BabyGirl Подлинная учетная запись @iBabyGirlOf 12 окт. 2018 г.).

Аббревиатура *TKM* – *te quiero mucho* выражает чувство любви и симпатии.

2. *Se acuerdan de mi ex-marido? Me enteré que es un dealer!! NPS!* (Twitter: Dino Подлинная учетная запись @dinofmu 13 сент. 2019 г.). В данном примере автор использует инициальную аббревиатуру *NPS* – *no puede ser* чтобы выразить удивление от сложившейся ситуации.
3. В примере *Yo y mi romanticismo, Tam* (Twitter: La Licha Castillo Подлинная учетная запись @castled76 28 янв. 2019 г.) как и в первом, аббревиатура *TAM* – *te amo mucho* используется для демонстрации любви.
4. *Chequen esta joyita!! Así ganan las consultas piteras estos HDP* (Twitter: Irina Подлинная учетная запись @Irina_Fifi 24 дек. 2019 г.). *Y tienen el cinismo de decir que el pueblo güeno votó a favor del jugueteo del inútil de palacio. Qué les crea su progenitora!* В данном предложении автор использует аббревиатуру *HDP* – *hijo de puta* чтобы выразить злость и презрение по отношению к тому, о ком идет речь.
5. *MDMR que Conté deje afuera a David Luis siendo el jugador que es* (Twitter: Thomas Cochon Подлинная учетная запись @CochonThomas 29 авг. 2019 г.). Употребление аббревиатуры *MDMR* – *me da mucho rabia* в данном примере аналогично с предыдущим: она используется в качестве выражения злости, недовольства.

Помимо выражения эмоций и чувств, экспрессивная функция проявляется в обозначении собственного мнения. Однако, в отличие от англоязычного интернет-сообщества, в испанском данное проявление экспрессивной функции не так распространено. Приведенные ниже примеры демонстрируют проявление экспрессивной функции в выражении мнения:

1. *A mi mdi cuál de ellos gana, no quiero involucrarme en esta situación* (Facebook: *Feed Pecia* Подлинная учетная запись @fepesi 5 июн. 2019 г.). Благодаря аббревиатуре *MDI – me da igual* автор показывает нам, что он придерживается нейтралитета в данной ситуации.
2. *Tal vez tengas razón pero ¿podrás proteger a tu familia si hay una guerra? Nlc* (Facebook: *Fidalgo* Подлинная учетная запись @fidalgodev 9 июн. 2019 г.). В данном примере аббревиатура *NLC – no lo creo* используется автором для демонстрации несогласия с адресатом.

В довершение всего в экспрессивной функции отражается стремление к краткости, а также привлечение внимания собеседника или адресата. Преимущественно, это проявляется в использовании инициальные аббревиатур и акронимов различных организаций, корпораций и.т.д., например, *OMS – Organización Mundial de la Salud*, *OTAN – Organización del tratado del atlántico norte*, либо феноменов или событий *OVNI – objeto volador no identificado*, *JJ.OO – Juegos Olímpicos*:

1. *El OVNI que se estrelló en la costa atlántica ante la incrédula mirada de unos pescados canadienses* (Twitter: *Naves* Подлинная учетная запись @Naves_7 7 окт. 2019 г.). В данном примере акроним *OVNI – objeto volador no identificado* не только сжимает 4 слова в одно, но и заостряет внимание читателей на заголовке.
2. *La OTAN cumple 70 años y se reinventa para sobrevivir al siglo XXI* (Twitter: *Carlos Samitier* Подлинная учетная запись @casamitier 6 окт. 2019 г.). В данном заголовке, как и в предыдущем примере, акроним *OTAN – organización del tratado del atlántico norte* привлекает внимание за счет краткости и лаконичности, поскольку на заголовок с развернутым сокращением мало кто обратил бы внимание.

Когнитивная (познавательная) функция составляет всего 8%. Данная функция показывает, что аббревиатуры сообщают нам определенное знание о замещаемом объекте, поскольку, помимо знака за сокращениями стоят определенные смыслы. Например, такие аббревиатуры, как *PIB – Producto Interior Bruto*, *11-S – 11 septiembre*, *UCM – universo cinematográfico de marvel*, *OPA – oferta pública de adquisición*, *GEO – Grupo especial de operaciones*, *ESO – Educación Secundaria Obligatoria* содержат особую информацию, благодаря чему репрезентируют дополнительные знания о мире. Рассмотрим примеры, наглядно демонстрирующие проявление когнитивной функции:

1. *Así avanza el PIB en los principales países del mundo desde 1961* (Twitter: *Trabajar por el Mundo* Подлинная учетная запись @trabajarporelmundo 4 мар. 2019 г.). В данном примере аббревиатура *PIB – Producto Interior Bruto* в отличие от сокращения фразы «Я люблю тебя» подразумевает наличие фоновых знаний о том, что стоит за понятием *Producto Interior Bruto*.
2. *Trabajamos sin descanso para prevenir atentados como el del 11-S, y tú puedes colaborar siendo nuestros ojos y nuestros oídos* (Twitter: *Guardia Civil* Подлинная учетная запись @guardiacivil 11 сент. 2019 г.). Данная аббревиатура встречается как в английском, так и в испанском интернет-сообществах, поскольку описывает событие мирового масштаба: *11-S – 11 septiembre*, день совершения ряда террористических актов в Соединенных Штатах Америки, и, по аналогии в предыдущем примере, получателю необходимо первичное знание данного события, чтобы понять суть сообщения.
3. *Se han agregado oficialmente cinco nuevas fechas de lanzamiento para películas del UCM actualmente sin título* (Twitter: *CineFX* Подлинная учетная запись @CineFX_Digital 16 нояб. 2019 г.). В данном примере аббревиатура *UCM – universo cinematográfico de marvel*

подразумевает не только знание расшифровки, но и также основных принципов данной франшизы.

4. *Dia reconoce falta de “Stock” mientras el ruso Fridman vuelve a retrasar la OPA* (Twitter: *EL MUNDO* Подлинная учетная запись @elmundoes 27 апр. 2019 г.). Аналогично с первым примером, расшифровка акронима *OPA – oferta pública de adquisición* может быть понятна, однако для того, чтобы вникнуть в суть заголовка, необходимы фоновые знания о данном процессе, а именно, что представляет собой «слияния и поглощения» в экономической сфере.
5. *PROVISIÓN DE PUESTOS DE PERSONAL OPERATIVO GEO: Se elimina respecto a la anterior convocatoria, el requisito de llevar más de un año como funcionario de la Policía Nacional* (Twitter: *La web del GEO* Подлинная учетная запись @lawebdelgeo 23 нояб. 2019 г.).
6. *Eso de “los novios van y vienen, los amigos son para toda la vida” es muy de 2º de la ESO* (Twitter: *Sansa Stark*. Подлинная учетная запись @wednesdaying 9 дек. 2019 г.).

В последних двух примерах акронимы *GEO – Grupo especial de operaciones* и *ESO – Educación Secundaria Obligatoria* репрезентируют информацию об одной стране – Испании, и для жителей других стран данные аббревиатуры с высокой долей вероятности будут новыми. В данном случае когнитивная функция будет проявляться в побуждении адресата самостоятельно найти и выделить новую информацию.

Последней функцией аббревиатур в испанской интернет-коммуникации, выявленной нами в ходе исследования, является декларативная (2%). Основная цель данной функции состоит в том, чтобы указать статус и полномочия адресанта. Главная особенность декларативной функции – наличие авторитета, заявляющего о своём намерении. Также стоит отметить,

что в испанском языке определить авторитета гораздо проще благодаря наличию системы спряжения глаголов. Рассмотрим примеры:

1. *Buenas noches, tqI* (Twitter: Claudia Подлинная учетная запись @claudia0mg 10 авг. 2018 г.). Употребляя аббревиатуру *TqI – tengo que irme*, автор заявляет о своем намерении уйти, благодаря чему мы можем определить его актуальный статус.
2. *Extraño a personas con las que NPH* (Facebook: Camila Solórzano 27 apr. 2019 г.). Инициальная аббревиатура *NPH – no puedo hablar* позволяет нам понять состояние адресанта – не может говорить.
3. *Escríbeme una respuesta porfa. Estaré Ldt durante unos 20 min* (Twitter: Apruebo Подлинная учетная запись @bascurpaula 10 фев. 2019 г.). Аналогично с предыдущими примерами, употребляя аббревиатуру *LDT – lejos de teclado* автор фиксирует свой статус, а именно, что в скором времени он будет отсутствовать.

В ходе проведенного нами анализа были выявлены следующие функции аббревиатур в испанской интернет-коммуникации: компрессивная, экспрессивная, когнитивная и декларативная. Как в английской виртуальной среде, так и в испанской, ключевыми функциями аббревиатур являются экспрессивная – 87 английских единиц и 36 испанских, и компрессивная – 75 английских единиц и 73 испанских. Среди эмоций, отражаемых в экспрессивной функции, мы установили выражение радости/счастья, любви, удивления, грусти, сожаления, злости/возмущения. На третьем месте идет когнитивная (познавательная) функция: 22 английские единицы и 10 испанских, а вот последняя функция у рассматриваемых лингвокультурных общностей различается. В испанской виртуальной коммуникации распространена декларативная функция (функция уведомления о своем статусе), которая представлена 3 единицами, а в английской – регулятивная (функция побуждения к действию, наставления или осуждения), которая представлена 16 единицами. Мы полагаем, что разница в проявлении регулятивной и декларативной функциях объясняется тем, что на это влияет

национальная специфика речевого общения: англоговорящие коммуниканты предпочитают воздействовать на партнера интернет-коммуникации с целью контроля его речевого поведения и принуждения к действиям, в то время как испаноязычные участники коммуникации предпочитают посвящать остальных в свои дела и акцентировать внимание на детали.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Поскольку в современном быстроразвивающемся мире социальные сети стали практически неотъемлемой частью повседневной жизни, аббревиатуры находят своё применение в постах и комментариях различных интернет-сообществ. Более того, они имеют свои определенные функциональные особенности, позволяющие достичь ту или иную коммуникативную цель.

В результате проведенного исследования мы выявили структурные и функциональные особенности английских и испанских аббревиатур, а также составили их классификации.

В ходе структурного анализа были выделены четыре группы лексических сокращений: инициальные аббревиатуры, акронимы, усечения и числовые омофоны, рассмотрено их использование на примерах сообщений из социальных сетей. Нами было установлено, что ведущую роль в английских интернет-сообществах играют инициальные аббревиатуры – 62%, поскольку их преимущество состоит в способности одним словом донести необходимый информационный объем, что крайне важно в условиях активного темпа жизни интернет-пользователей, и акронимы – 18%. Среди испанских пользователей социальных сетей высокую частотность употребления имеют усечения – 49% и инициальные аббревиатуры – 24%. Менее распространенным типом сокращения среди английских интернет-пользователей являются усечения – 14% и числовые омофоны – 6%. В испанском интернет-сообществе менее популярными являются также числовые омофоны – 16% и акронимы – 11%. Разница в употреблении инициальных аббревиатур и усечений связана не только с типом социальной сети, а также с тем, что аббревиация является эффективным способом словообразования аббревиатур в англоязычных странах, а результирующие единицы приобретают статус языковых универсалий и используются повсеместно.

В ходе функционального анализа нами были выявлены такие функции, как экспрессивная, компрессивная, когнитивная, регулятивная и

декларативная, на основе чего была составлена функциональная классификация. Среди вышеперечисленных функций три нашли свое отображение как в английских, так и в испанских аббревиатурах: компрессивная – 37% английских и 60% испанских, экспрессивная – 44% английских и 30% испанских, и когнитивная – 11% английских и 8% испанских аббревиатур. Стоит отметить, что как английские, так и испанские аббревиатуры использовались для выражения эмоций радости/счастья, любви, удивления, грусти, сожаления, злости/возмущения.

Регулятивная функция присутствует только в английских аббревиатурах и равна 8%. В испанских сокращениях вместо неё выступает декларативная функция составляет всего 2%. Вероятно, это связано с национальной спецификой речевого общения, поскольку англоговорящие коммуниканты предпочитают воздействовать на партнера интернет-коммуникации с целью контроля его речевого поведения и принуждения к действиям, в то время как испаноязычные участники коммуникации предпочитают посвящать остальных в свои дела и акцентировать внимание на детали.

В добавок ко всему мы установили, что экспрессивная функция проявляется не только в выражении эмоций, привлечении внимания адресата, создании комического эффекта и иронии, но и так же для выражения собственного мнения, поскольку *экспрессивность* увеличивает прагматический потенциал высказывания, коммуникативную значимость благодаря проявлению субъективной модальности, вследствие чего выражение мнения человека к чему-либо является одной из манифестаций данной функции.

Таким образом мы хотим отметить, что значение аббревиатур в английском и испанском медиадискурсах крайне важно. Более того, их активное использование показывает стремление к рационализации языка, а также к экономии усилий говорящего.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Феномен аббревиации стал ключевым во многих языках в связи с увеличением количества сокращений в различных языках мира, а также благодаря стремлению к краткому выражению большого объема информации и развитию виртуальной коммуникации.

Настоящая работа посвящена исследованию аббревиатур в виртуальной коммуникации и исходя из поставленной цели и задач, исследование проводилось в два этапа, которым посвящены соответствующие главы работы.

В рамках первого этапа исследования на основе существующей научной литературы мы сформировали понятийно-терминологический аппарат, используемый в данной работе, а также рассмотрели историю возникновения и становления процесса аббревиации как в отечественном языкознании, так и в зарубежном.

Под *аббревиацией* мы понимаем «словообразовательный акт, ведущий к созданию сложносокращенного однословного наименования взамен развернутого, обычно многословного обозначения тех или иных понятий» [Алексеев, 1977: 214].

В связи с активным развитием коммуникативного Интернет-пространства в современном обществе появилась тенденция к частому использованию аббревиатур и сокращений, из-за чего появляется большое количество новых аббревиатур, которые нуждаются в расшифровке и объяснении. В нашем исследовании понятие *аббревиатура* раскрывается следующим образом «это лексическая единица, полученная в результате сокращения, включающая в себя акронимы, сложные слова, контаминированные лексемы, ассимилированные единицы и выраженная графически и фонетически» [Алексеев, 2018: 26].

Проведенное нами исследование показало, что характерными особенностями интернет-языка является широкое использование таких видов

аббревиатур, как инициальные, акронимы, усечения, числовые омофоны, а также выявлены их функциональные особенности.

Мы также установили, что в испанской филологии наряду с терминами *аббревиатура* и *акроним* существует еще одно понятие, которое называется «сигла». Под сиглой понимаются сокращенные слова, образованные при помощи соединения начальных букв очень длинных образований, однако в нашем исследовании сигла не выделяется, как отдельное понятие.

Благодаря активному использованию Интернета у многих ученых возник интерес к изучению интернет-дискурса. Под *дискурсом* мы понимаем «текст, погруженный в ситуацию общения», претерпевающий большое количество изменений и взаимодополняющих подходов в изучении, в том числе прагмалингвистический, психолингвистический, структурно-лингвистический, лингвокультурный, социолингвистический [Карасик, 2000: 5–6].

Интернет-дискурс – это «процесс создания текста в совокупности с прагматическими, социокультурными, психологическими факторами, целенаправленное социальное действие, включающее взаимодействие людей» [Загоруйко, 2016: 58].

На втором этапе нашего исследования мы решали задачу выявления и анализа структурных и функциональных особенностей аббревиатур в современной интернет-коммуникации через анализ постов и комментариев англоязычных пользователей социальных сетей Facebook и Twitter. В ходе работы было проанализировано 82 поста на Facebook и 129 в Twitter, а также рассмотрены комментарии к ним, из которых методом сплошной выборки всего было отобрано 323 аббревиатуры: 200 английских и 123 испанских.

Мы исследовали четыре структурные группы сокращений: инициальные аббревиатуры, акронимы, усечения и числовые омофоны. Результатом проделанной нами работы стал вывод о том, что самой объемной группой среди английских сокращений являются инициальные аббревиатуры, поскольку их преимущество заключается в том, что при условии наименьшего

затрата энергии на сообщение необходимой информации или выражения эмоций, подобная аббревиация способна одним словом донести необходимый информационный объем. Среди испанских сокращений доминируют усечения, поскольку они обладают высокой продуктивностью в неформальной речи, позволяя информации сконцентрироваться в начале, середине либо конце слова.

Функциональный анализ лексических сокращений позволил нам выделить пять актуальных функций аббревиатур в интернет-общении: экспрессивную, компрессивную, когнитивную, регулятивную и декларативную. В результате проведенного нами исследования мы выяснили, что основными функциями английских и испанских аббревиатур являются экспрессивная и компрессивная. Экспрессивная функция проявляется в привлечении внимания собеседника, выражение собственного мнения, выражение иронии, создание юмористического эффекта и выражение эмоций (радости/счастья, любви, удивления, грусти, сожаления, злости/возмущения), однако в испанских аббревиатурах экспрессивная функция проявляется лишь в выражении эмоций, собственного мнения и для привлечения внимания собеседника. Стоит также отметить, что регулятивная функция проявляется только в общении английских интернет-пользователей, а декларативная – испанских в силу специфики национального речевого поведения.

В качестве основных перспектив дальнейшего развития выступают методики изучения возникновения и функционирования английских аббревиатур в виртуальной коммуникации профессиональных пользователей персонального компьютера. Исследование аббревиации в коммуникативном аспекте способствует развитию единого представления о виртуальной коммуникативной среде.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Абрамов В.Е., Хуснуллина Ю.А. Коммуникативная аббревиатура компьютерного дискурса: монография. Самара: ИУНЛ ПГУТИ, 2012. 140 с.
2. Абрамов В.Е., Хуснуллина Ю.А. Аббревиация компьютерных технологий в терминах и сленгах // Инфокоммуникационные технологии. 2010. Т.8. № 2. С. 105-110.
3. Алексеев А.В. Аббревиация в современной виртуальной коммуникации: прагматический аспект (на материале английского и немецкого языков): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Ростов-на-Дону, 2017. 191 с.
4. Алексеев А.В., Ленец А.В. Директивные аббревиатуры как компонент современной виртуальной коммуникации (на материале английского и немецкого языков) // Вестник НГПУ. 2017. Т.7. №2. С. 98-110.
5. Алексеев Д.И. Аббревиация в условиях научно-технической революции. Научно-техническая революция и функционирование языков мира. Москва: Наука, 1977. С. 213-217.
6. Арнольд И.В. Лексикология современного английского (на англ. яз.): уч. пособие. Москва: Высшая школа, 1986. 296 с.
7. Арутюнова Н.Д. Дискурс. Речь // Лингвистический энциклопедический словарь / глав. ред. В.Н. Ярцева. Москва: Научное издательство «Большая Российская энциклопедия», 2002. С. 136-137
8. Ахапкина Я.Э. и др. Современный русский язык в интернете / ред. Я.Э. Ахапкина, Е. В. Рахилина. Москва: Языки славянской культуры, 2014. 328 с.
9. Беляева В.А. Когнитивный подход к изучению аббревиации // Фундаментальные исследования. 2007. №9. С. 95-97
10. Бергельсон М.Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // Вестник МГУ. 2012. Сер. 19. С. 55-67

11. Беркнер С.С. Проблемы развития разговорного английского языка в XVI-XX веках (на материале драматических и литературных жанров: монография. Воронеж: ИПЦ Воронежского Университета, 1978. 230 с.
12. Бирюкова Е.А. Функционирование аббревиатур в современной речи: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. Москва, 2007. 309 с.
13. Борисов В.В. Аббревиация и акронимия: военные и научно-технические сокращения в иностранных языках: монография. Москва: Военное издательство, 1972. 320 с.
14. Варфоломеева И.В. Аббревиатуры современного английского языка: когнитивно-дискурсивный аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Москва, 2007. 24 с.
15. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в Интернете // Русская и сопоставительная филология: лингвокультурологический аспект. Казань. 2004. С. 63–67.
16. Галичкина Е.Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Астрахань, 2001. 212 с.
17. Ганноха И.В. История развития аббревиации как способа словообразования в английском и русском языках // Science Time. 2015. № 4. С. 154-160.
18. Горошко Е.И., Жигалина Е.А. Виртуальное жанроведение: устоявшееся и спорное // Вопросы психолингвистики, 2010. № 1. С. 105-124.
19. Горчеева А.И. Аббревиация в интернет-языке как социолингвистическое явление // Молодой ученый. 2018. №2. С. 241-245.
20. Горшунов Ю.В. Прагматика аббревиатуры: автореф. дис. ... д-ра. филол. наук: 10.02.04. Москва, 1999. 32 с.
21. Даниленко А.А. Современный молодежный SMS-сленг в Испании // иностранная филология. Социальная и национальная вариативность языка и литературы. 2018. С. 71-76.

22. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: пер. с англ. В.И. Герасимова. Москва: Прогресс, 1989. 310 с.
23. Долженкова В.В. Жаргон испанской молодежи и его место в системе разговорной речи // Вопросы иберо-романистики. 2013. №12. С. 29-35.
24. Желтухина М.Р., Павлов П.В. Социальная сеть «Facebook» в XXI веке: от инструмента коммуникации к инструменту информационной войны // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. №7-3. С. 89-93.
25. Жумагулова А. Словообразовательные модели английских аббревиатур и сокращений // Вестник КГУСТА. 2014. №3. С. 187-192.
26. Загоруйко И.Н. Интернет-дискурс в современном коммуникационном пространстве // Вестник КГУ. 2012. №3. С. 56-60.
27. Залевская А.А. Вопросы теории овладения вторым языком в психолингвистическом аспекте. Тверь, 1996. 195 с.
28. Землянова О.Г. Характерные особенности сленга в англоязычном интернет-дискурсе: аббревиатуры и усеченные слова // Филологический аспект. 2016. № 11. С. 6-11.
29. Земская Е.А. Словообразование как деятельность: монография. Москва: Наука, 2009. 220 с.
30. Иванов Л.Ю. Язык Интернета: заметки лингвиста [Электронный ресурс]. 2000. URL: <https://clck.ru/GY5QG> (дата обращения: 29.05.2020).
31. Ипполитова Н.Б. Изобразительно-выразительные средства в публицистике: учеб. пособие. Саранск: МГУ, 1988. 79 с.
32. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. Трудов. Волгоград: Перемена, 2000. С. 5-20.
33. Ковригина А.И. Статус инициальных аббревиатур в испанском, английском и русском языках // Вестник Московского университета. 2010. №4. С. 107-112.


34. Ковригина А.И. Реализация принципа экономии языковых средств в современной испанской прессе: лексико-синтаксический аспект: автореф дис. ... канд. филол. наук: 10.02.05. Москва, 2013. 23 с.
35. Кондрашов П.Е. Компьютерный дискурс: Социолингвистический аспект: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Краснодар, 2004. 19 с.
36. Косарева О.Г. Аббревиация в языке современной прессы: на материале французского, английского и русского языков: дис. канд. филол. наук: 10.02.19. Тверь, 2003. 163 с.
37. Красных В.В. Виртуальная реальность или реальная виртуальность? (Человек. Сознание. Коммуникация): монография. Москва: Диалог-МГУ, 1998. 352 с.
38. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений: Семантика производного слова. Монография. Москва: Наука, 1981. 200 с.
39. Кувшинская Ю.М. Аббревиация в речи интернет-форумов // Современный русский язык в Интернете / отв. ред.: Е.В. Рахилина, Я.Э. Ахапкина. Москва: Языки славянских культур, 2014. С. 23-39.
40. Кузьмина Е.В. Использование аббревиации в языке средств электронной коммуникации (на материале испанского языка) // Вестник Московского университета. 2009. №4. С. 97-103.
41. Куткина А.Ю. Аббревиация в русской и немецкой политической терминологии как проблема перевода: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. Москва, 2012. 31 с.
42. Макаров М.Л. Основы теории дискурса: монография. Москва: ИТДГЛ «Гнозис», 2003. 280 с.
43. Манерова К.В. Сокращения в языке современной немецкой прессы: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Санкт-Петербург, 2005. 206 с.
44. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. Москва: Наука, 1976. 312 с.
45. Мильчин А.Э., Чельцова Л.К. Справочник издателя и автора: справочник. Москва: ОЛМА-Пресс, 2003. 800 с.

46. Нелюбина Е.А., Амитрова М.В., Гусарова Ю.В. Языковые особенности Интернет-дискурса // Балтийский гуманитарный журнал. 2014. №4 (9). С. 21-23.
47. Новикова Л.А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети // Вестник Удмуртского университета. Серия: «История и филология». 2013. Вып. 2. С. 126-133.
48. Нургалиева Т.Г. Аббревиация как средство экспрессивного словообразования: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Москва, 2010. 19 с.
49. Рахманова И.Ю. Варьирование в аббревиации в английском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Уфа, 2004. 27 с.
50. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов: пособие для учителя. Москва: Просвещение, 1985. 399 с.
51. Сидорова И.Г. Коммуникативно-прагматические характеристики жанров персонального интернет-дискурса (сайт, блог, социальная сеть, комментарий): дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Волгоград, 2014. 249 с.
52. Сон Л.П. Лингвистический статус языка интернет-коммуникации // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. №2. 2012. С. 49-56.
53. Текалова Д.И., Дзюба А.В. Особенности SMS-и интернет-общения в испаноязычных странах // Иностранная филология. Социальная и национальная вариативность языка и литературы. 2018. С. 368-372.
54. Ульянова М.А. Классификация интернет-дискурса // *Lingua mobilis*. 2014. № 3. С. 102-110.
55. Федосова О.В. О языке современной испанской молодежи. // Известия ВГПУб. 2008. С. 62-67.
56. Хуснуллина Ю.А. Структурно-семантическая и функциональная специфика аббревиатур компьютерного дискурса: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19. Москва, 2012. 27 с.

57. Шадыко С. Аббревиатуры в русском языке (в сопоставлении с польским): автореф дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. Варшава, 2000. 45 с.
58. Шаповалова А.П. Аббревиация и акронимия в лингвистике: монография. Ростов-на-Дону: РГПУ, 2003. 350 с.
59. Шокуров В.Н. Сокращения как особая группа лексических образований в английском языке. уч. зап. МОПИ им. Н.К. Крупской. Москва, 1952. Т. 73. Вып. 5. С. 184-185.
60. Юрьева М.Д. Специфика языка испанских чатов // Вопросы иберо-романистики. №12. 2013. С. 127-135.
61. Якобсон Р. Лингвистика и поэтика // Структурализм «за» и «против». Москва, 1975. С. 193-228.
62. Яковлева, С. А. Киберспанглиш: обзор терминологической дискуссии // Полилингвильность и транскультурные практики. 2010. №2. С. 26-31.
63. Ярмашевич М.А. Аббревиация в современных европейских языках: автореф. дис. ... д-ра. филол. наук: 10.02.19. Саратов, 2004. 40 с.
64. Cannon G. Abbreviations and Acronyms in English Word-Formation / G. Cannon // American Speech. 1989. Vol. 64. № 2. P. 99-127.
65. Castro Roig, J. El ciberespanglish, el español comercial y el español neutro en la Red / J. Castro Roig
66. Crystal D. Language and the Internet // Cambridge University Press. Bangor, 2003. 272 p.
67. Devís A. El español en la red: ¿destrucción o reforma del lenguaje? // AISPI. 2004. P. 71-88.
68. Marcos Marín F.A. La lengua española en internet // El español en el mundo. 2000. P. 1-8.
69. Posteguillo S. La influencia del inglés de Internet en la lengua española // Revista de investigación lingüística. 2002. № 2. P. 117-139.
70. Quirk R. et al. A grammar of contemporary English. Addison-Wesley Longman Ltd, 1972. 1120 p.

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Институт филологии и языковой коммуникации
Кафедра теории германских языков и межкультурной коммуникации
45.03.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
 О.В. Магировская/
23 июня 2020 г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА
**АББРЕВИАЦИЯ В ИНТЕРНЕТ-ДИСКУРСЕ (НА
МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ИСПАНСКОГО ЯЗЫКОВ)**

Выпускник



А.Д. Быкова

Научный руководитель



канд. филол. наук,
доц. Е.А. Кругликова

Красноярск 2020